

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon: / Ръководството е валидно за устройства, произведени след: / Посібник дійсний для пристроїв, виготовлених після / Instruction manual valid for devices manufactured after: 01.12.2024

PL **Odkurzacz do pracy na ucho i mokro**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

CZ **Vysavač funkce suché/mokrě**
Návod k obsluze se záručním listem

SK **Vysavač funkcia suché/mokrě**
Užívateľská príručka so záručným listom

LT **Dulkių siurblys sauso ir drėgno oro funkcija**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV **Putekļu sūcējs sausa/mitra funkcija**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU **Porszívó száraz/nedves funkció**
Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO **Aspirator funcție uscat/umed**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

SI **Sesalnik funkcija suho/mokro**
Navodila za uporabo z garancijskim listom

HR **Usisavač funkcija suho/mokro**
Upute za uporabu s jamstvenim listom

BG **Прахосмукачка функция за суха/мокра вода**
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта

UA **Пилосос функція сухого/вологого прибирання**
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном

EN **Hoover dry/wet function**
Instruction manual with guarantee card



Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

Všetky práva vyhrazené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappal a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl

Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temelii pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščitena na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridružuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl

Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka Dedra Exima Dedra Exim zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.dedra.pl

Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Забранено е копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес www.dedra.pl

Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача повністю або частково без дозволу Dedra Exim заборонено Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний на сайті www.dedra.pl

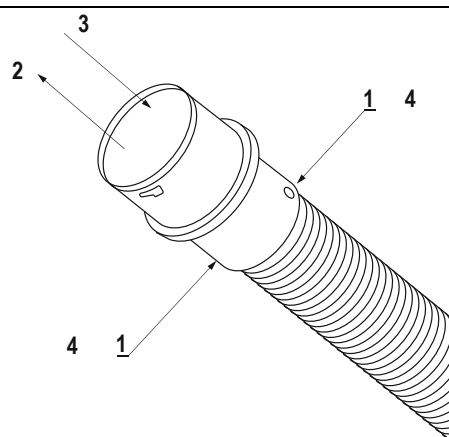
All rights reserved. This work is protected by copyright. Copying or distribution of the User Manual in parts or in full without Dedra Exim's permission is prohibited Dedra Exim reserves the right to make design, technical and completion changes without prior notice. These changes may not constitute grounds for advertising the product. User manual available at www.dedra.pl



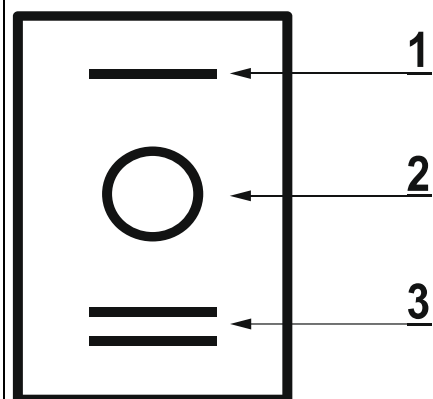
1. Zdjęcia i rysunki



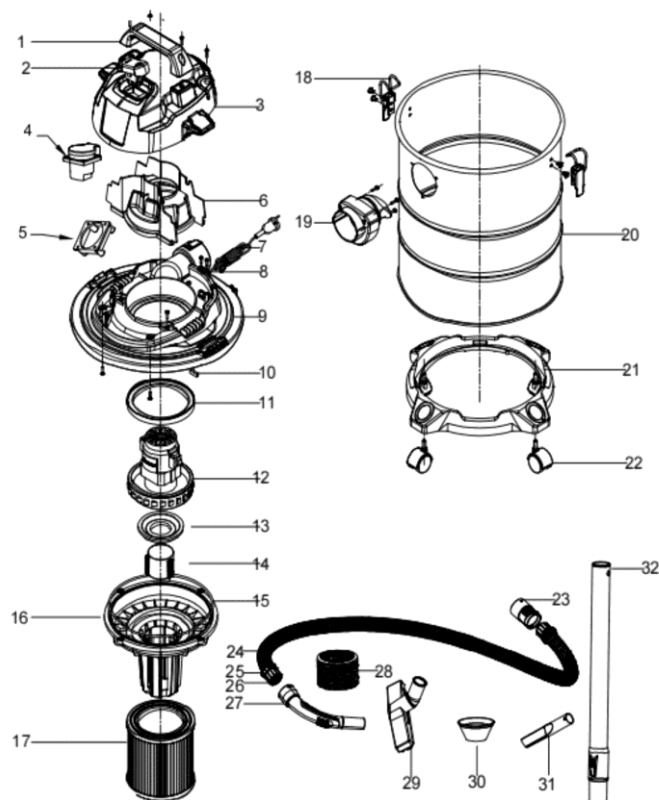
A



B



C



D

Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Opis piktogramov / Opis piktograma/ Описание на пиктограмите/ Опис пиктограм / Description of the pictograms



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Prikaz: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obilgatoriu: citiți manualul de utilizare / Ukaz: preberi navodila za uporabo / Nalog: pročitajte upute za uporabu/ Заповедта: прочетете ръководството за употреба/ Заборона: прочитайте інструкцію з експлуатації / Mandatory: Read the instruction manual

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługi
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności znajduje się w siedzibie Dedra Exim Sp. z o.o.
Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

⚠ OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem i ⚠ wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1. Wąż ssący, 2. Obudowa silnika, 3. Włącznik, 4. Gniazdo przyłączeniowe, 5. Przedłużka teleskopowa, 6. Zbiornik, 7. Szczotka, 8. Korek spustowy

3. Przeznaczenie urządzenia

Odkurzacz warsztatowy jest urządzeniem przeznaczonym do pracy na sucho i mokro (do ściągania wody), umożliwia oczyszczanie dowolnych powierzchni w pomieszczeniach mieszkalnych i użytkowych. Dzięki funkcji wydmuchu odkurzacz umożliwia wydmuchiwanie zanieczyszczeń z trudno dostępnych miejsc.

Dodatkowe gniazdo pozwala na podłączenie urządzenia o mocy maksymalnie 2000 W, a synchroniczny włącznik pozwala na stosowanie odkurzacza jako odciągu urobku powstałego podczas pracy elektronarzędziem.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy
Praca dorywcza S2 15 minut
Użytkować w pomieszczeniach zamkniętych.

5. Dane techniczne

Model	DED6612
Napięcie zasilania [V]	230
Częstotliwość zasilania [Hz]	50
Moc znamionowa [W]	1400+2000
Klasa ochronności	I
Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim	IPX4
Pojemność zbiornika [L]	30
Podciśnienie [kPa]	21

6. Przygotowanie do pracy

UWAGA Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Przygotowanie urządzenia do pracy:

- Wyjąć z opakowania odkurzacz, zdjąć pokrywę, wyjąć zawartość ze zbiornika odkurzacza.
- Upewnić się, że wszystkie elementy urządzenia zostały dostarczone zgodnie z listą części (lista znajduje się w instrukcji urządzenia).
- Zbiornik nałożyć na podstawę. Od spodu odkurzacza zamontować gniazda kół, wciskając je w otwory w podstawie.

Przygotowanie odkurzacza do pracy na sucho:

- na wystający z pokrywy silnika kosz zaworu bezpieczeństwa założyć filtr HEPA. Upewnić się, że gumowa uszczelka ściśle przylega do obudowy silnika.
- na zbiornik na urobek nałożyć worek materiałowy. Upewnić się, że gumowa uszczelka ściśle przylega do obudowy silnika.

Przygotowanie odkurzacza do pracy na mokro:

- na wystający z pokrywy silnika kosz zaworu bezpieczeństwa założyć osłonę piankową. Upewnić się, że osłona ściśle przylega do obudowy silnika, wyglądając występujące nierówności.
- Zamknąć pokrywę za pomocą zatrzasków, upewniając się, że dolna część pokrywy ściśle przylega do zbiornika odkurzacza.
- Zamontować elastyczny wąż ssący od strony większej przyłączki, wsuwając go w otwór wlotu powietrza, znajdujący się w korpusie odkurzacza.
- Do drugiej strony przewodu elastycznego dołączyć rurę przedłużającą.
- Na końcówkę rury złożyć odpowiednią ssawkę. Urządzenie jest gotowe do pracy.

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
1400÷2300	1,5	16

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużacza należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający. Urządzenie podłączać do uziemionego gniazda elektrycznego zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym.

8. Włączanie urządzenia

UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

W pokrywie odkurzacza znajduje się włącznik. Włącznik jest koloru czerwonego, posiada oznaczenie I, które służy do uruchamiania urządzenia, oraz oznaczenie O, służące do zatrzymywania, oraz oznaczenie II, które służy do uruchamiania odkurzacza w trybie synchronizacji.

9. Użytkowanie urządzenia

Odkurzacz przeznaczony jest do pracy w pomieszczeniach mieszkalnych i użytkowych (warsztaty, garaże itp.) Urządzenie przystosowane jest do pracy na sucho lub mokro. Odkurzacz wyposażono w dwa rodzaje szczotek: płaska (Rys. C, 1) pomocna przy sprzątaniu większych powierzchni podłóg, dywanów: wąska (Rys. C, 2), którą możemy wykorzystać przy odkurzaniu wąskich trudno dostępnych miejsc (np. naroży, szczelin itp.) Przy sprzątaniu zanieczyszczeń mokrych należy pamiętać, że urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie odcinające zassanie wody do silnika. Podczas usuwania wilgotnych i mokrych zabrudzeń należy wyposażyć urządzenie w osłonę piankową (Rys. C, 3).

Podłączanie dodatkowego urządzenia elektrycznego do odkurzacza
Odkurzacz posiada dodatkowe gniazdo, do którego można podłączyć elektronarzędzie bądź inne urządzenie elektryczne. Gniazdo znajduje się na pokrywie odkurzacza i zabezpieczone jest plastikową osłoną. Maksymalna moc urządzenia, podłączanego do gniazda roboczego: 2000 W. Po podłączeniu odkurzacza do sieci ustawiając pozycję

włącznika na 0 można pracować podłączonym elektronarzędziem bez włączania odkurzacza.

Możliwa jest również równoczesna praca odkurzacza i podłączonego urządzenia. Odkurzacz z podłączonym urządzeniem może pracować w dwóch trybach:

- Tryb normalny „I”.
- Tryb synchroniczny „II”

W trybie normalnym po podłączeniu urządzenia i włączeniu odkurzacza (Rys. C, 1) odkurzacz i urządzenie będą pracować niezależnie. W trybie synchronizacji (Rys. C, 3) odkurzacz nie będzie pracował dopóki nie zostanie uruchomione podłączone urządzenie. W momencie włączenia urządzenia odkurzacz uruchomi się.

Po wyłączeniu urządzenia odkurzacz będzie pracował jeszcze ok. 5 s i po tym czasie wyłączy się.

Funkcja synchronizacji jest szczególnie przydatna podczas wykonywania prac, w trakcie których niezbędne jest bieżące usuwanie odpadu (np. usuwanie urobku podczas wiercenia, usuwanie wiórów podczas pracy ręcznymi narzędziami do przecinania, wiercenia bądź innej obróbki drewna itd.)

Ponadto odkurzacz wyposażony jest w wąż elastyczny z możliwością wymiany końcówek, co pozwala na podłączenie do odkurzacza praktycznie dowolnego elektronarzędzia. Sposób demontażu końcówki węża przedstawiono na Rys. B. Postępowanie podczas wymiany końcówek:

- Płaskim, wąskim narzędziem (np. wkrętakiem) wcisnąć blokadę oznaczoną jako 1.
- Energicznie ściągnąć końcówkę z pierścienia z blokadą (2).
- Nałożyć końcówkę do elektronarzędzia tak, aby otwory w końcówce pokrywały się z blokadą na pierścieniu (3).
- Docisnąć końcówkę, aż do usłyszenia zatrzaśnięcia się blokad. Upewnić się, że końcówka jest prawidłowo nałożona, a blokady w obu otworach są zamknięte.

10. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Czyszczenie zbiornika na kurz.

Należy często usuwać zanieczyszczenia z pojemnika na kurz w celu uniknięcia uszkodzenia urządzenia. Umieścić pojemnik odkurzacza (ze zdjętą pokrywą odkurzacza) nad workiem lub pojemnikiem na śmieci i wyrzucić jego zawartość. Przy opróżnianiu pojemnika z brudnej wody należy wylać ją do kanalizacji.

Czyszczenie filtra typu HEPA

- Wyjąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazda sieciowego.
- Zwolnić blokady pokrywy odkurzacza poprzez odciągnięcie zaczepów z pokrywy odkurzacza.
- Zdjąć pokrywę ze zbiornika odkurzacza.
- Ostrożnie, równomiernie zsunąć filtr z kosza filtra
- Oczyszczyć filtr za pomocą sprężonego powietrza, wytrzepując zebrane zanieczyszczenia. Jeżeli zachodzi taka konieczność to opłukać go pod strumieniem wody (po dokładnym oczyszczeniu).
- Filtr po wypłukaniu pozostawić do swobodnego wyschnięcia (nie podgrzewać, nie suszyć za pomocą suszarki, nie wystawiać na działanie promieni słonecznych).
- Po wyschnięciu, filtr należy założyć na osłonę zaworu odcinającego zassanie wody. Należy zwrócić uwagę na prawidłowe nasadzenie filtra. Filtr gąbkowy należy, po dokładnym oczyszczeniu, wypłukać pod strumieniem wody. Pozostawić do swobodnego wyschnięcia.
- Worek materiałowy należy wytrzepać, po dokładnym oczyszczeniu wypłukać pod strumieniem wody. Pozostawić do swobodnego wyschnięcia.

Przechowywanie

Wyczyszczony, dokładnie wysuszony odkurzacz należy przechowywać w oryginalnym pudełku, w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci i osób postronnych.

11. Części zamiennne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie włącza się	Źle podłączony przewód zasilający.	Dokładnie wcisnąć wtyczkę zasilającą do gniazda
Urządzenie nie włącza się	Uszkodzony przewód zasilający.	Przekazać urządzenie do serwisu
Urządzenie nie włącza się	Brak napięcia.	Sprawdzić bezpiecznik sieciowy.
Urządzenie nie włącza się	Uszkodzony włącznik.	Przekazać urządzenie do serwisu.
Silnik przegrzewa się, siła ssania zmniejszona.	Zapchane otwory wentylacyjne.	Oczyszczyć otwory wentylacyjne.
Silnik przegrzewa się, siła ssania zmniejszona.	Zatkany wąż elastyczny lub końcówka ssąca	Usunąć zator.
Silnik przegrzewa się, siła ssania zmniejszona.	Zatkana osłona filtra, mocno zabrudzony filtr.	Sprawdzić i oczyścić filtr.
Silnik przegrzewa się, siła ssania zmniejszona.	Przepełniony zbiornik.	Opróżnić zbiornik z zanieczyszczeniami.
Silnik rusza z trudem..	Zatarte łożyska silnika, zanieczyszczony wiatrak silnika.	Przekazać urządzenie do serwisu.

13. Komplektacja urządzenia

1. Odkurzacz – 1 szt., 2. Przewód ssący – 1 szt., 3. Przedłużka teleskopowa – 1 szt., 4. Szczotka płaska – 1 szt., 5. Szczotka wąska – 1 szt., 7. Filtr HEPA – 1 szt., 8. Osłona piankowa – 1 szt., 9. Worek materiałowy.

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)

 Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Włącznik	17	Filtr HEPA
2	Rękojeść	18	Zatraski
3	Osłona górna	19	Gniazdo wlotowe
4	Gniazdo elektronarzędzia	20	Zbiornik na urobek
5	Obudowa gniazda elektronarzędzia	21	Podstawa
6	Obudowa silnika	22	Koła jezdne
7	Przewód zasilający	23	Mocowanie węża ssącego
8	Mocowanie przewodu	24	Wąż odsysający
9	Pokrywa zbiornika	25	Mocowanie węża ssącego
10	Blokada wylotu powietrza	26	Uszczelka
11	Górna uszczelka silnika	27	Rura węża ssącego
12	Silnik	28	Filtr gąbkowy
13	Gniazdo silnika	29	Szczotki elektrografitowe
14	Zawór bezpieczeństwa	30	Filtr materiałowy
15	Pierścień uszczelniający	31	Szczotka szczelinowa
16	Obudowa silnika	32	Przedłużka metalowa

Karta gwarancyjna

na

Odkurzacz warsztatowy

Nr katalogowy: DED6612 nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....

Data i miejsce

.....

Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.

2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.

3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.

4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.

5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Odkurzacz warsztatowy	36 miesięcy, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej
Worek materiałowy, filtr gąbkowy, filtr typu HEPA	Elementy nieobjęte gwarancją

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Komplektacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.

2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.

3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;

b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;

c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;

d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;

e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcji materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
 2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
 3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
 4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
 5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
 6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
 7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
 8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
 9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
 10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
- Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
- Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO”) informujemy
1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator”).
 2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO”) Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
 3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
 4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
 5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
 6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do

przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.

7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

Obsah

1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapínání nástroje
9. Použití nástroje
10. Aktuální provozní práce
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Samostatné odstranění závad
13. Výbava nástroje
14. Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Prohlášení o shodě se nachází v sídle Dedra Exim Sp. z o.o. Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny.

Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

2. Popis zařízení

Rys. A; 1. Sací hadice, 2. Kryt motoru, 3. Přepínač, 4. Připojovací zásuvka, 5. Teleskopická trubka, 6. Zásobník, 7. Kartáč, 8. Výpustná zátka

3. Určení nástroje

Dílenský vysavač je zařízení určené k práci za sucha i za mokra (k odsávání vody), umožňuje čistit libovolné povrchy v obytných a hospodářských prostorách. Díky funkci foukání vysavač umožňuje vyfukovat nečistoty z obtížně dostupných míst.

Přídavná zásuvka umožňuje připojení spotřebiče s maximálním výkonem 2000 wattů a synchronizovaný spínač umožňuje použití vysavače jako vysavače hlušiny generované elektrickým nářadím.

Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami". Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obsluhné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

Přípustné pracovní podmínky	
Provozní režim S2 15 min	
Stroj lze používat pouze v uzavřených místnostech.	

5. Technické údaje

Model zařízení	DED6612
Provozní napětí [V]	230
Frekvence sítě [Hz]	50
Jmenovitý výkon [W]	1400+2000
Třída ochrany	I
Stupeň krytí	IPX4
Objem nádrže [L]	30
Podtlak [kPa]	21

6. Příprava k práci

 **POZOR** Všechny činnosti je nutné provádět0 při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Příprava jednotky k použití:

Vyjměte víko a vyjměte obsah z nádrže vysavače. 1. Ujistěte se, že všechny součásti spotřebiče byly dodány v souladu se seznamem součástí (seznam naleznete v návodu k obsluze spotřebiče). 3. Umístěte nádržku na základnu. Ze spodní strany vysavače nasadte zásuvky na kola tak, že je zatlačíte do otvorů v základně. Připravte vysavač na suchý chod: (a) Nasadte HEPA filtr na koš bezpečnostního ventilu vyčívající z krytu motoru. Ujistěte se, že gumové těsnění těsně přiléhá ke krytu motoru. b) Na sběrnou nádobu umístěte látkový sáček. Ujistěte se, že pryžové těsnění těsně přiléhá ke skříni motoru. Příprava vysavače na mokré práce: (a) Na koš bezpečnostního ventilu vyčívající z krytu motoru nasadte pěnový kryt. Ujistěte se, že kryt těsně přiléhá ke skříni motoru, případně nerovnosti vyhladte. 4. Ujistěte se, že kryt těsně přiléhá ke skříni motoru. 4. Uzavřete kryt pomocí západek a ujistěte se, že spodní část krytu těsně přiléhá k nádrži vysavače. 5. Nasadte flexibilní sací hadici na straně většího konektoru tak, že ji zasunete do otvoru pro přívod vzduchu umístěného v tělese vysavače. 6. Na druhou stranu ohebné hadice připojte prodlužovací hadici. 7. Na konec hadice namontujte vhodnou sací hubici. Spotřebič je nyní připraven k použití.

7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedené v údajovém štítku. Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
1400+2300	1,5	16

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žíly nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven možnému přerušení. Nepoužívejte poškozené prodlužovače.

Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel. Připojte zařízení k uzemněné elektrické zásuvce chráněné proudovým jističem.

8. Zapínání nástroje

⚠ POZOR Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".

Ve víku vysavače je umístěn spínač. Spínač je černé barvy s průsvitným krytem, má označení I, které znamená zapnutí zařízení, a označení O, které znamená zastavení, a označení II, které znamená zapnutí vysavače v režimu synchronizace.

9. Použití nástroje

Vysavač je určen k práci v obytných a hospodářských prostorech (dílny, garáže atp.) Zařízení je přizpůsobeno práci za sucha nebo za mokra. Vysavač je vybaven dvěma typy hubic: plochou (Obr. C, pol. 1) pro úklid větších povrchů podlah, kobereců, a úzkou (Obr. C, pol. 2), kterou můžete používat pro vysávání úzkých obtížně přístupných míst (např. rohů, mezer atp.)

Při úklidu mokrých nečistot pamatujte, že zařízení je vybaveno pojistkou uzavírací nasávání vody do motoru. Při odstraňování vlhkých a mokrých nečistot nasadte na zařízení pěnovou ochranu (Obr. C, pol. 3) a nutně odstraňte papírový sáček a papírový filtr.

Vysavač má funkci profukování. Chcete-li použít tuto funkci, vytáhněte pružnou hadici z přední strany vysavače a vložte do otvoru v zadní části horního krytu, připojte stejně jako k nádobě.

Připojení dalšího elektrického nástroje k vysavači

Vysavač má dodatečnou zásuvku, do které můžete připojit elektronářadí nebo jiný elektrický nástroj. Zásuvka se nachází na víku vysavače a je chráněna plastovým krytem. Maximální příkon zařízení připojeného do pracovní zásuvky: 2000 W. Po připojení vysavače k síti můžete při nastavení spínače do polohy 0 pracovat s připojeným elektronářadím bez zapnutí vysavače.

Existuje možnost práce vysavače současně s připojeným nástrojem. Vysavač s připojeným nástrojem může pracovat ve dvou režimech:

1. Normální režim „I“.

2. Synchronizovaný režim „II“

V normálním režimu po připojení nástroje a zapnutí vysavače (Obr. D, pol. 1) budou vysavač a nástroj pracovat nezávisle. V synchronizovaném režimu (Obr. D, pol. 3) vysavač nebude pracovat, dokud nebude zapnut připojený nástroj. V okamžiku zapnutí nástroje se vysavač spustí. Po vypnutí nástroje bude vysavač pracovat ještě asi 5 s a poté se vypne.

Funkce synchronizace je velmi vhodná při provádění prací, kdy je nutné průběžné odstraňování odpadu (např. odstraňování prachu při vrtání, odstraňování pilin při práci s ručním nářadím pro řezání, vrtání nebo jiné obrábění dřeva atd.)

Kromě toho je vysavač vybaven pružnou hadicí s možností výměny koncovek, což umožňuje připojit k vysavači prakticky každé elektronářadí (brusky na sádrové povrchy, brusky na beton, stolní a ruční pily atd.). Způsob demontáže koncovek hadice je znázorněn na obrázku B. Postup při výměně koncovky:

1. Plochým, úzkým nářadím (např. šroubovákem) stiskněte pojistku označenou jako 1.
2. Prudce stáhněte koncovku z kroužku s pojistkou (2).
3. Nasadte koncovku pro elektronářadí tak, aby se otvory v koncovce překrývaly s pojistkou v kroužku (3).
4. Stlačte koncovku, až uslyšíte zapadnutí pojistek. Ujistěte se, že koncovka je správně nasazená a pojistky jsou v obou otvorech uzavřeny.

10. Aktuální provozní práce

⚠ POZOR Všechny obslužené činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Čištění nádoby na prach

Nečistoty z nádoby na prach odstraňujte často, abyste zabránili poškození zařízení. Nádobu vysavače držte (se sejmutým víkem vysavače) nad pytlkem nebo popelnicí a vysypejte ji. Špinavou vodu z nádoby vylijte do kanalizace.

Čištění filtru HEPA

1. Odpojte napájecí kabel od síťové zásuvky.
2. Uvolněte zámky víka vysavače vytažením západek z víka vysavače.
3. Sejměte víko z nádrže vysavače.
4. Opatrně, rovnoměrně vysunout filtr z filtračního koše.
5. Vyčistěte filtr stlačeným vzduchem a vyklepejte z něj nahromaděné nečistoty. V případě potřeby jej opláchněte pod proudem vody (po důkladném vyčištění).
- (6. Po opláchnutí nechte filtr volně uschnout (neohřívejte, nesušte fénem, nevystavujte slunečnímu záření).
- (7) Po vysušení umístěte filtr na kryt uzavíracího ventilu přívodu vody. Dbejte na to, aby byl filtr správně nasazen. Houbový filtr by se měl po důkladném vyčištění opláchnout pod proudem vody. Nechte jej volně uschnout. Textilní sáček vyklepejte, po důkladném vyčištění opláchněte pod proudem vody. Nechte volně uschnout.

Skladování vysavače

Vyčištění a důkladně osušený vysavač skladujte v originálním obalu, na suchém místě, nedostupném pro děti a nepovolané osoby.

11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu. Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejbližší k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách www.dedra.pl), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

12. Samostatné odstranění závad

⚠ POZOR Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Zařízení se nezapne	Nesprávně připojený napájecí kabel.	Opatrně zasuňte zástrčku do zásuvky.
Zařízení se nezapne	Poškozený napájecí kabel.	Svěřte spotřebič do servisu
Zařízení se nezapne	Žádné napětí.	Zkontrolujte síťovou pojistku.
Přístroj se nezapne	Vadný spínač.	Nechte přístroj opravit.
Motor se přehřívá, snížený sací výkon.	Ucpané větrací otvory.	Vyčistěte větrací otvory.
Motor se přehřívá, sací výkon snížen.	Ucpaná ohebná hadice nebo sací tryska.	Odstraňte ucpání.
Motor se přehřívá, sací výkon snížen.	Ucpaný kryt filtru, silně znečištěný filtr.	Zkontrolujte a vyčistěte filtr.
Motor se přehřívá, sací výkon snížen.	Přeplněná nádrž.	Vyprázdněte nádobu na nečistoty.

Motor se spouští s obtížemi.	Ucpaná ložiska motoru, znečištěný ventilátor motoru.	Pošlete přístroj do servisu.
---------------------------------	--	---------------------------------

13. Výbava nástroje

1) vysavač - 1 kus, 2) sací hadice - 1 kus, 3) teleskopický prodlužovací kabel - 1 kus, 4) plochý kartáč - 1 kus, 5) úzký kartáč - 1 kus, 7) HEPA filtr - 1 kus, 8) pěnový kryt - 1 kus, 9) látkový sáček.

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (platí pro domácnosti)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je příjmom zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení. Za nesprávnou likvidáciu odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.

Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

Záruční list

pro

Dílenský vysavač

Katalogové číslo: DED6612 Sériové číslo:

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího:

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvrdzuji, že jsem byl seznámen s záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....
datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.

2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.

3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.

4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.

5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Dílenský vysavač	36 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
Pytel na prach, látkový filtr	Součásti, na které se nevztahuje záruka

III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.

2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.

3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.

4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;

b. Používání čistících nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;

c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;

d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;

e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztrácí záruku na výrobek, na kterém:

- odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;

- ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.

6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.

2. Reklamací nahláste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztrácí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.

3. Reklamací můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Reklamací můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).

5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.

7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.

8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.

9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).

10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat. Záruka nevyklučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:

1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).

2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.

3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.

4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.

5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.

6. Máte právo na prístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správce nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

SK Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Popis zariadenia
3. Určenie zariadenia
4. Obmedzenia používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k sieti
8. Zapnutie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežná údržba
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Samostatné odstraňovanie porúch
13. Kompletizácia zariadenia
14. Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácii elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Vyhlasenie o zhode sa nachádza v sídle Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

⚠ UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom **⚠** a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

Obr. A: 1. Sacia hadica, 2. Plášť motora, 3. Zapínač, 4. Prípojná zásuvka, 5. Teleskopické predĺženie, 6. Nádrž, 7. Nadstavec, 8. Výpustný ventil

3. Určenie zariadenia

Priemyselný vysávač je zariadenie určené na vysávanie nasucho a namokro (vysávanie vody), umožňuje čistiť (vysávať) ľubovoľné povrchy v obytných a v úžitkových miestnostiach. Vďaka funkcii fúkania umožňuje vyfukovať špinu a nečistoty z ťažko dostupných miest.

Prídavná zásuvka umožňuje pripojenie spotrebiča s maximálnym výkonom 2 000 W a synchronizovaný spínač umožňuje vysávač používať ako vysávač nečistôt vytvorených elektrickým náradím.

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielnach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípadné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

4. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie umiestnenými „Pripustnými pracovnými podmienkami“ uvedenými nižšie. Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné. Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhodne s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Pripustné pracovné podmienky
Príležitostná práca S2 15 minút
Používajte v uzatvorených miestnostiach.

5. Technické údaje

Model zariadenia	DED6612
Pracovné napätie [V]	230
Sieťová frekvencia [Hz]	50
Menovitý príkon [W]	1400+2000
Trieda ochrany	I
Úroveň ochrany pred priamym prístupom	IPX4
Objem nádrže [L]	30
Podtlak [kPa]	21

6. Príprava na prácu

⚠ POZOR Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Príprava jednotky na použitie:

Vyberte vysávač z obalu, odstráňte veko, vyberte obsah z nádrže vysávača.

2. Uistite sa, že všetky súčasti spotrebiča boli dodané v súlade so zoznamom dielov (zoznam nájdete v návode na obsluhu spotrebiča).

3. Nádrž umiestnite na základňu. Zo spodnej strany vysávača nasadte zásuvky na kolesá tak, že ich zatlačíte do otvorov v základni.

Pripaďte vysávač na prevádzku na sucho:

(a) Nasadte HEPA filter na kôš bezpečnostného ventilu vyčnievajúci z krytu motora. Uistite sa, že gumové tesnenie tesne prilieha ku krytu motora.

b) Na zbernú nádobu umiestnite látkové vrečko. Uistite sa, že gumové tesnenie tesne prilieha ku krytu motora.

Príprava vysávača na mokré práce:

(a) Na kôš bezpečnostného ventilu vyčnievajúci z krytu motora umiestnite penový kryt. Uistite sa, že kryt tesne prilieha ku krytu motora, prípadné nerovnosti vyhladte. 4. Uistite sa, že kryt tesne prilieha ku krytu motora.

4. Zatvorte kryt pomocou západiek a uistite sa, že spodná časť krytu tesne prilieha k nádrži vysávača.

5. Nasadte flexibilnú saciu hadicu na strane väčšej prípojky tak, že ju zasuniete do otvoru na prívod vzduchu, ktorý sa nachádza v tele vysávača.

6. Na druhú stranu flexibilnej hadice pripojte predĺžovaciu hadicu.

7. Na koniec hadice namontujte vhodnú saciu hubicu. Spotrebič je teraz pripravený na použitie.

7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku. Inštalácia elektrického napájania by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm ²]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
1400+2300	1,5	16

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predĺžovacích káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predĺžovacie káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za sieťový kábel. Pripojte zariadenie k uzemnenej elektrickej zásuvke, ktorá je zabezpečená vypínačom zostatkového prúdu.

8. Zapnutie zariadenia

⚠ POZOR P Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu“.

Vo veku vysávača sa nachádza zapínač. Vypínač je čierny s priehľadným krytom, symbol „I“ označuje zapnutú polohu, symbol „O“ označuje vypnutú polohu, symbol „II“ označuje spustenie vysávača v synchronizovanom režime.

9. Používanie zariadenia

Vysávač je určený na používanie v obytných a úžitkových priestoroch (dielne, garáže ap.). Zariadenie je určené na vysávanie nasucho alebo namokro. V súprave s vysávačom sú dva nástavce: plochý (obr. C, pol. 1) určený na upratovanie väčších plôch (podlahy, koberce ap.); úzky (obr. C, pol. 2) určený na vysávanie úzkych, ťažko dostupných miest (rohy, škáry ap.). Pri vysávaní mokrych nečistôt nezabúdajte, že zariadenie je vybavené bezpečnostným ventilom proti zasatiu vody do motora. Keď sa vysávajú vlhké alebo mokré nečistoty, musí sa použiť (založiť) dodatočný penový filter (obr. C, pol. 3) a bezpodmienečne sa nesmie používať papierové vrece a papierový filter.

Vysávač má funkciu prefukovania. Keď chcete použiť túto funkciu, preložte pružnú hadicu spredu vysávača do otvoru, ktorý sa nachádza v zadnej časti horného krytu, pripojte ju tak isto ako k nádrži.

Pripojenie dodatočného elektrického zariadenia k vysávaču.

Vysávač má dodatočnú el. zásuvku, ku ktorej sa dá pripojiť elektronáradie, alebo iné elektrické zariadenie. Zásuvka sa nachádza na veku vysávača a je zabezpečená plastovým krytom. Maximálny príkon zariadenia, ktoré je možné pripojiť k el. zásuvke: 2000 W. Keď vysávač pripojíte k el. napätiu, keď je vypínač v polohe označenej symbolom „O“, elektronáradie pripojené k vysávaču sa dá používať bez toho, aby sa zapol vysávač.

Vysávač a pripojené náradie tiež môžu pracovať súčasne. Vysávač s pripojeným náradím môže pracovať v dvoch režimoch:

1. Normálny režim „I“.
2. Režim synchronizácie „II“.

V normálnom režime, po pripojení náradia a zapnutí vysávača (obr. D, pol. 1) vysávač a pripojené náradie pracujú nezávisle od seba. V režime synchronizácie (obr. D, pol. 3) vysávač sa nespustí dovtedy, kým sa nespustí pripojené náradie. Keď sa spustí náradie, vysávač sa spustí automaticky.

Po vypnutí náradia, vysávač bude spustený ešte približne 5 sekúnd, potom sa vypne.

Funkcia synchronizácie je užitočná predovšetkým počas vykonávania prác, pri ktorých je potrebné priebežne odstraňovať vznikajúci odpad (napr. odstraňovanie sutiny, prachu počas vŕtania, odstraňovanie pilín a hoblín počas rezania, brúsenia či hoblňovania dreva ap. ručným elektronáradím).

Vysávač má okrem toho flexibilnú hadicu, na ktorú sa dajú zasunúť rôzne nástavce, vďaka tomu môžete k vysávaču pripojiť prakticky ľubovoľné elektronáradie (brúsky na sadrové povrchy, brúsky na betón, stolné a ručné píly ap.). Spôsob demontáže nástavca hadice je predstavený na obr. B. Pri výmene nástavca postupujte nasledovne:

1. Plochým, úzkym náradím (napr. skrutkovačom) stlačte blokádu (1).
2. Energicky zložte nástavec krúžku s blokadou (2).
3. Zložte nástavec na elektronáradie tak, aby sa otvory v nástavci prekryvali s blokadou na krúžku (3).
4. Dotlačte nástavec, až kým blokády nezapadnú (počúť charakteristické kliknutie). Uistite sa, či je nástavec správne namontovaný, a blokády v oboch otvoroch sú zatvorené.

10. Priebežná údržba

POZOR Všetky údržbové činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Čistenie nádoby na prach.

Nádobu na piliny a prach sa musí pravidelne vyprázdňovať a čistiť, aby nedošlo k poškodeniu zariadenia. Nádobu vysávača (so zloženým vekom motora) umiestnite nad vrecom alebo kontajnerom na odpady, a vyhodte obsah nádoby. V prípade, keď je v nádobe špinavá voda (po vysávaní namokro), vylejte ju do kanalizácie.

Čistenie filtra HEPA

1. Odpojte napájací kábel zo sieťovej zásuvky.
2. Uvoľnite zámky veka vysávača vytiahnutím západky z veka vysávača.
3. Odstráňte veko z nádrže vysávača.
4. opatrne, rovnomerne vysuňte filter z filtračného koša.
5. filter vyčistite stlačeným vzduchom, pričom zachytené nečistoty vytrepťte. V prípade potreby ho opláchnite pod prúdom vody (po dôkladnom vyčistení).
6. Po opláchnutí nechajte filter voľne vyschnúť (neohrievajte, sušte sušičom vlasov, nevystavujte slnečnému žiareniu).
7. Po vysušení umiestnite filter na kryt uzatváracieho ventilu prívodu vody. Je potrebné dbať na to, aby bol filter správne nasadený. Hubicový filter by sa mal po dôkladnom vyčistení opláchnuť pod prúdom vody. Nechajte ho voľne vyschnúť. Textilné vrecko po dôkladnom vyčistení vytrepťte, opláchnite pod prúdom vody. Nechajte voľne vyschnúť.

Uchovávanie vysávača

Vyčistený, dôkladne vysušený vysávač uchováajte v originálnom balení, na suchom mieste, mimo dosahu detí a nepovolaných osôb.

11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu.

Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu.

Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach www.dedra.pl), alebo odošlite do centrálného servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

12. Samostatné odstraňovanie porúch

POZOR Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Zariadenie nezapína	Nesprávne pripojený napájací kábel.	Opatrne zasuňte zástrčku do zásuvky

Zariadenie nezapína	sa Poškodený napájací kábel.	Dajte spotrebič do servisu
Zariadenie nezapína	sa Žiadne napätie.	Skontrolujte sieťovú poistku.
Zariadenie nezapína	sa Poškodený spínač.	Dajte prístroj do servisu.
Motor sa prehrieva, znížený sací výkon.	Upchaté vetracie otvory.	Vyčistite vetracie otvory.
Motor sa prehrieva, znížený sací výkon.	Upchatá flexibilná hadica alebo sacia dýza.	Odstráňte upchatie.
Motor sa prehrieva, znížený sací výkon.	Upchatý kryt filtra, silne znečistený filter.	Skontrolujte a vyčistite filter.
Motor sa prehrieva, znížený sací výkon.	Preplnená nádrž.	Vyprázdňte nádobu na nečistoty.
Motor sa spúšťa s ťažkosťami.	Upchaté ložiská motora, znečistený ventilátor motora.	Pošlite jednotku do servisu.

13. Kompletizácia zariadenia

- 1) Vysávač - 1 kus, 2) Sacia hadica - 1 kus, 3) Teleskopický predlžovací kábel - 1 kus, 4) Plochá kefa - 1 kus, 5) Úzka kefa - 1 kus, 7) HEPA filter - 1 kus, 8) Penový kryt - 1 kus, 9) Textilné vrecko.

14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení (tykajúce sa domácností)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijímú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.

Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.

Za nesprávnú likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.

Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.

Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Záručný list

na

Priemyselný vysávač

Katalógové č.: DED6612 Číslo šarže:

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu:

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....
dátum a miesto

.....
podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.

3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.

4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.

5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Priemyselný vysávač	36 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Vreće na nečistoty, textilný filter	Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.

III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.

2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.

3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia

b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;

c. Nevhodného uchovávanía a prepravy výrobku;

d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;

e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;

- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.

2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.

3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky“).

5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.

7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.

8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.

9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).

10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.

Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o.“ so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca“).
2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR“). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.
3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.
4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávateľia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobné údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.
5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravu, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.
7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

Turiny

1. Nuotraukos ir piešiniai
2. Prietaiso aprašas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Jungimas į tinklą
8. Prietaiso įjungimas
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji naudojimo veiksmai
11. Atsarginės dalys ir reikmenys
12. Savarankiškas defektų pašalinimas
13. Prietaiso elementai
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
15. Garantijos lapas

Atitikties deklaracija yra Dedra Exim Sp. z o.o. bendrovėje struktūroje. Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

 **ISPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas instrukcijas.**

Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.

Įsisaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

2. Prietaiso aprašas

Pav A: 1. Siurbimo žarna, 2. Variklio korpusas, 3. Įjungiklis, 4. Pajungimo lizdas, 5. Teleskopinis vamzdis, 6. Talpa, 7. Šepetys, 8. Nuleidimo kamštis

3. Prietaiso paskirtis

Pramoninis dulkių siurblys – tai įrenginys skirtas darbui sausu ir šlapiu būdu (vandens surinkimui), leidžiantis valyti bet kuriuos paviršius gyvenamosiose ir negyvenamosiose patalpose. Dėl prapūtimo funkcijos dulkių siurblys gali išpūsti nešvarumus iš sunkiai prieinamų vietų. Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

4. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygas". Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmai, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitiktis garantija praras galiojimą. Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį privės prie staigaus garantijos teisės praradimo.

Priimtinos darbo sąlygos
Darbo režimas S2 15 min
Prietaisą galima naudoti tikta uždaromose patalpose.

5. Techniniai duomenys

Prietaiso modelis	DED6612
Darbo įtampa [V]	230
Tinklo dažnis [Hz]	50
Vardinė galia [W]	1400+2000
Apsaugos klasė	I
Apsaugos nuo tiesioginės prieigos lygis	IPX4
Talpyklos talpa [L]	30
Neigiamas slėgis [kPa]	21

6. Paruošimas darbui

⚠️ DEMESIO Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Įrenginio paruošimas darbui:

1. išimkite dulkių siurbį iš pakuotės, nuimkite dangtelį, išimkite turinį iš dulkių siurblio bako.
2. Įsitinkite, kad visos prietaiso sudedamosios dalys buvo pristatytos pagal dalių sąrašą (sąrašą rasite prietaiso vadove).
3. Uždėkite talpyklą ant pagrindo. Iš apatinės dulkių siurblio pusės įstatykite ratukų lizdus, įsprausdami juos į pagrindo skylutes. Paruoškite dulkių siurbį sausam darbui:
(a) Ant iš variklio dangčio kyšančio apsauginio vožtuvo krepšelio uždėkite HEPA filtrą. Įsitinkite, kad guminė tarpinė sandariai priglundą prie variklio korpuso.
b) Ant surinkimo konteinerio uždėkite medžiaginį maišelį. Įsitinkite, kad guminė tarpinė sandariai priglundą prie variklio korpuso.
- Siurblio paruošimas drėgnam darbui:
(a) Uždėkite putplasčio dangtelį ant iš variklio dangčio kyšančio apsauginio vožtuvo krepšelio. Įsitinkite, kad dangtelis sandariai priglundą prie variklio korpuso, išlyginkite bet kokius nelygumus. 4.
4. Uždarykite dangtį fiksatoriais, įsitinkite, kad apatinė dangčio dalis tvirtai priglundą prie dulkių siurblio bako.
5. Pritvirtinkite lanksčią siurbimo žarną iš didesnės jungties pusės, įkišdami ją į oro įleidimo angą, esančią dulkių siurblio korpuso.
6. prie kitos lanksčios žarnos pusės pritvirtinkite prailginimo žarną.
7. Ant žarnelės galo sumontuokite tinkamą siurbimo antgalį. Dabar prietaisas paruoštas naudoti.

7. Jungimas į tinklą

Prieš prijungiant prie elektros srovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje. Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalaus skersmens, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklausomai nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm ²]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
1400+2300	1,5	16

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiama kvalifikacija turintis elektrikas. Atveju, kai naudosite prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. lentelę). Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negręstų perpjovimas. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stovį. Netraukti už maitinimo

laido. Įrenginį prijungti prie įžeminto elektros lizdo, apsaugoto likutinės srovės jungikliais.

8. Prietaiso įjungimas

⚠️ DEMESIO Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje

Dulkių siurblio dangtyje yra įjungiklis. Įjungiklis yra juodos spalvos su permatoma apsauga, turi žymą „I“, kuri įjungia įrenginį, žymą „O“, kuri išjungia, ir žymą „II“, kuri įjungia dulkių siurbį sinchroniniame režime.

9. Prietaiso naudojimas

Dulkių siurblys skirtas dirbti gyvenamosiose ir negyvenamosiose patalpose (dirbtuvėse, garažuose ir pan.). Įrenginys yra pritaikytas darbui sausu ir šlapiu būdu. Dulkių siurblys turi dviejų tipų antgalius: plokščias (Pav. C, poz. 1) skirtas naudoti tvarkant didelius grindų, kilimų paviršius; siauras (Pav. C, poz. 2) skirtas naudoti valant siauras, sunkiai prieinamas vietas (pvz. kampus, spragas ir pan.). Valant šlapius nešvarumus, būtina nepamiršti, kad įrenginys turi apsaugą nuo vandens patekimo į variklį. Valant drėgnus arba šlapius nešvarumus, būtina įdėti į įrenginį porolono apsaugą (Pav. C, poz. 3) ir besąlygiškai pašalinti popierinį maišą ir popierinį filtrą.

Dulkių siurblys turi prapūtimo funkciją. Norint pasinaudoti šia funkcija, reikia pajungti lanksčią žarną prie angos, esančios kitoje viršutinio dangčio pusėje, o ne įrenginio priekyje, pajungimas atliekamas taip pat, kaip prie dulkių talpos.

Papildomo elektros įrenginio pajungimas prie dulkių siurblio, dulkių siurblys turi papildomą lizdą, į kurį galima įjungti elektros įrankį arba kitą elektros įrenginį. Lizdas yra dulkių siurblio dangtyje ir yra apsaugotas plastikine apsauga. Maksimali įrenginio, kuris gali būti pajungtas prie lizdo, galia: 2000 W. Įjungus dulkių siurbį prie elektros tinklo ir nustatius įjungiklį pozicijoje „0“, galima dirbti su pajungtu įrankiu neįjungiant dulkių siurblio.

Taip pat galima kartu dirbti su dulkių siurbliu ir pajungtu elektros įrankiu. Dulkių siurblys su pajungtu įrenginiu gali dirbti dviejuose režimuose:

1. Normalus režimas „I“.
2. Sinchroninis režimas „II“.

Normaliame režime pajungus įrenginį ir įjungus dulkių siurbį (pav. D, poz. 1), dulkių siurblys ir įrenginys veiks nepriklausomai. Sinchroniniame režime (pav. D, poz. 3) dulkių siurblys nedirbs, kol nebus įjungtas pajungtas įrenginys. Įjungus įrenginį, įsijungs taip pat dulkių siurblys. Išjungus įrenginį, dulkių siurblys veiks apie 5 sek. ir po to išsijungs.

Sinchronizavimo funkcija yra ypač naudinga atliekant darbus, kurių metu reikia šalinti atliekas (pvz. gręžimo metu, drožlių šalinimas dirbant su rankiniais pjovimo, gręžimo arba kitais medienos apdirbimo įrankiais ir pan.).

Be to, dulkių siurblys turi lanksčią žarną su skirtingais antgaliais, kas leidžia pajungti dulkių siurbį prie beveik kiekvieno elektros įrankio (gipsinių paviršių šlifavimo, betono šlifavimo, stalių ir rankinių pjūklų ir pan.). Žarnos antgalio demontavimo būdas parodytas pav. B. Antgalio keitimo būdas:

1. Plokščiu, siauru antgaliu (pvz. atsuktuvu) pašalinti blokavimą, pažymėtą 1.
2. Energingai nuimti antgalį nuo žiedo su blokavimu (2).
3. Uždėti elektros įrankio antgalį taip, kad antgalio skylutės atitiktų žiedo blokavimą (3).
4. Įspausti antgalį, kol pasigirs spragtelėjimas ir antgalis užsiblokuos. Įsitikinti, kad antgalis yra teisingai uždėtas, o fiksatoriai iš abiejų pusių uždaryti.

10. Einamieji naudojimo veiksmai

⚠️ DEMESIO Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Dulkių talpos valymas.

Reikia dažnai šalinti nešvarumus iš dulkių talpos, tai leis išvengti įrenginio sugadinimo. Dulkių siurblio talpą (su nuimtu dulkių siurblio dangčiu) apversti virš šiukšlių maišo arba šiukšlaidėžės ir ištuštinti. Šalinant iš talpos nešvarų vandenį, reikia išpilti jį į kanalizaciją.

HEPA filtro valymas

1. Atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo.
2. Atlaisvinkite dulkių siurblio dangčio užraktus, patraukdami fiksatorius nuo dulkių siurblio dangčio.
3. nuimkite dangtį nuo dulkių siurblio bako.
4. atsargiai, tolygiai nuimkite filtrą nuo filtro krepšio
5. filtrą išvalykite suspaustu oru, nesusukdami susikaupusius nešvarumus. Jei reikia, nuplaukite jį po vandens srove (kruopščiai išvalius).
- (6. Po skalavimo palikite filtrą laisvai išdžiūti (nekaitinkite, džiovinkite plaukų džiovintuvu, nelaikykite saulės spinduliuose).
- (7) Išdžiūvusį filtrą uždėkite ant vandens įsiurbimo uždarojo vožtuvo dangtelio. Reikėtų pasirūpinti, kad filtras būtų tinkamai pritvirtintas. Po kruopštaus valymo kempininį filtrą reikia išplauti po vandens srove. Leiskite laisvai išdžiūti.

Kruopščiai išvalytą medžiaginį maišelį iškratykite, išskalaukite po vandens srove. Palikite laisvai išdžiūti.

Dulkių siurblio laikymas

Išvalytas ir kruopščiai išdžiovinas dulkių siurblys turi būti laikomas originaliame įpakavime vaikams ir pašaliniais asmenims neprieinamoje sausoje vietoje.

11. Pakeičiamos dalys ir priedai

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje. Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat dalies išmontavimo piešinio numerį.

Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisyklės pateikiamas garantijos lapę. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymui pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausią gyvenamosios vietos (servisų skaičius www.dedra.pl) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisymus atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

12. Savarankiškas defektų pašalinimas

⚠️ DEMESIO Prieš pradėdant savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Įrenginys neįsijungia	Netinkamai prijungtas maitinimo kabelis.	Atsargiai įkiškite maitinimo kištuką į lizdą
Įrenginys neįsijungia	Sugadintas maitinimo kabelis.	Atlikite prietaiso techninę priežiūrą
Įrenginys neįsijungia	Nėra įtampas.	Patikrinkite tinklo saugiklį.
Įrenginys neįsijungia	Sugedęs jungiklis.	Atlikite prietaiso techninę priežiūrą.
Variklis perkaista, sumažėjusi siurbimo galia.	Užsikimšusios oro angos.	Išvalykite ventiliacijos angas.
Variklis perkaista, siurbimo galia sumažinta.	Užsikimšusi lanksti žarna arba siurbimo antgalis.	Pašalinkite užsikimšimus.
Variklis perkaista, siurbimo galia sumažinta.	Užsikimšęs filtro dangtelis, stipriai užterštas filtras.	Patikrinkite ir išvalykite filtrą.
Variklis perkaista, siurbimo galia sumažinta.	Perpildytas bakas.	Ištuštinkite nešvarumų talpyklą.
Variklis sunkiai įsijungia.	Užsikimšę variklio guoliai, nešvarus variklio ventiliatorius.	Siųskite įrenginį į techninę priežiūrą.

13. Prietaiso elementai

1) Dulkių siurblys - 1 vnt., 2) Siurbimo žarna - 1 vnt., 3) Teleskopinis prailgintuvas - 1 vnt., 4) Plokščias šepetys - 1 vnt., 5) Siauras šepetys - 1 vnt., 7) HEPA filtras - 1 vnt., 8) Putų dangtelis - 1 vnt., 9) Medžiaginis maišelis.

14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą (taikoma namų ūkiams)

 Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.

Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkte esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.

Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.

ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos.

Šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Garantinis lapas

na

Pramoninis dulkių siurblys

Katalogo Nr: DED6612 Partijos numeris:

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data:

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data:

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....
data ir vieta

.....
vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

- Garantijos suteikėjas – „DEdra EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
- Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
- Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
- Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūkia sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.
- Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Pramoninis dulkių siurblys	36 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Maišas nešvarumams, medžiaginis filtras	Elementai, kuriems garantija negalioja

III. Naudojimosi garantija sąlygos

- Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas gautu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
- Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
- Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
- Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
 - Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
 - Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
 - Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
 - Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
 - Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
- Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
 - Vartotojas pašalina, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
 - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
- Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
 2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
 3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
 4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
 5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
 6. Mają Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
 7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
 8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
 9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
 10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
- Gwarranty Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.
- Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad
1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: „Administratorius“).
 2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
 3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyavavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
 4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
 5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profilavimą, ar nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
 6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkėlimumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
 7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl;
 8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

Satura rādītājs

1. Attēli un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces pielietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošana darbībai
7. Pieslēgšana tīklam
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Tekošas tehniskas apkopes darbības
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Patstāvīga avāriju novēršana
13. Ierīces komplektācija

14. Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu

15. Garantijas karte

Atbilstības deklarācija ir pieejama uzņēmuma *Dedra Exim Sp. z o.o.* birojā.

Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.



BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu,  un visas instrukcijas.

Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu.

Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.

2. Ierīces apraksts

ZĪM. A: 1. Sūkšanas vads, 2. Dzinēja korpuss, 3. Ieslēdzis, 4. Pieslēgšanas līgza, 5. Teleskopa pagarinātājs, 6. Tvertne, 7. Suka, 8. Nolaišanas korķis

3. Ierīces pielietojums

Darbnīcas putekļsūcējs ir ierīce, paredzēta sausai un mitrai tīrīšanai (ūdens savākšana), kas ļauj tīrīt jebkuru virsmu dzīvojamās un ekspluatācijas telpās. Pateicoties piepūšanas funkcijai ierīce ļauj piepūst piesārņojumus no grūti pieejamām vietām.

Papildu kontaktlīgza ļauj pieslēgt ierīci ar maksimālo jaudu 2000 W, un sinhronizētais slēdzis ļauj izmantot putekļu sūcēju kā elektroinstrumenta radīto grūzu nosūcēju.

Pieļaujām iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pieļaujamajiem darba apstākļiem”. Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas. Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

Pieļaujamie darba apstākļi

Pagaidāms darbs S2 15 min.
Ierīci var lietot tikai slēgtās telpās

5. Tehniskie dati

Ierīces modelis	DED6612
Darba spriegums [V]	230
Tīkla frekvence [Hz]	50
Nomināla jauda [W]	1400+2000
Drošības klase	I
Aizsardzība no tiešas pieejas	IPX4
Tvertnes tilpums [L]	30
Vakuums [kPa]	21

6. Sagatavošana darbībai



UZMANĪBU Veicot visas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktlīgza.

Ierīces sagatavošana darbam:

1. izņemiet putekļsūcēju no iepakojuma, noņemiet vāku, izņemiet saturu no putekļsūcēja tvertnes.

2. Pārļieciniet, ka visas ierīces sastāvdaļas ir piegādātas saskaņā ar detaļu sarakstu (sarakstu skatīt ierīces lietošanas instrukcijā).

3. Novietojiet tvertni uz pamatnes. No putekļsūcēja apakšpuses uzstādiet riteņu līgza, iespējot tās pamatnes caurumus.

Sagatavojiet putekļsūcēju sausai darbībai:

(a) Uz drošības vārsta groza, kas izvēršs no motora vāka, uzlieciet HEPA filtru. Pārļieciniet, ka gumijas blīvējums cieši pieguļ motora korpusam.

b) Uz savākšanas tvertnes uzlieciet auduma maisiņu. Pārļieciniet, ka gumijas blīvējums cieši pieguļ motora korpusam.

Sūcēja sagatavošana mitram darbam:

(a) Uzlieciet putuplasta apvalku virs drošības vārsta groza, kas izvēršs no motora vāka. Pārļieciniet, ka pārsegs cieši pieguļ motora korpusam, izlīdziniet visas nelīdzenumus. 4. Uzkarsējiet, lai pārsegs cieši pieguļ motora korpusam.

(a) Izveriet vāku ar fiksatoriem, pārļieciniet, ka vāka apakšējā daļa cieši pieguļ pie putekļsūcēja tvertnes.

5. Uzlieciet elastīgo iesūkšanas šļūteni no lielākas savienojuma puses, ievietojot to gaisa ieplūdes atverē, kas atrodas putekļsūcēja korpusā.

6. Pievienojiet pagarinājuma cauruli elastīgās šļūtenes otrajai pusei.

7. Uz caurules gala uzmontējiet piemērotu sūkšanas uzgali. Tagad ierīce ir gatava lietošanai.

7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārliecinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē.

Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķēsgriezuma un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķēsgriezums [mm ²]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
1400+2300	1,5	16

Sistēma ir jāizpilda elektriskām ar atbilstošu kvalifikāciju. Izmantojot pagarinātājus pievēršiet uzmanību tam, lai dzīslas šķēsgriezums nebūtu mazāks par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeli tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus.

Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeļa. Pieslēdziet ierīci iezemētai elektriskajai kontaktligzdai, kas aizsargāta ar diferenciālās strāvas automātslēdzi.

8. Ierīces ieslēgšana

UZMANĪBU Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā "Sagatavošana darbībai".

Putekļsūcēja vākā atrodas ieslēdzējs. Ieslēdzēja krāsa ir melna, ar caurspīdīgu segumu, apzīmēta ar I, un ir paredzēta ierīces iedarbināšanai, apzīmējums O - ierīces apturēšanai, un apzīmējums II, paredzēts putekļsūcēja iedarbināšanai sinhronizācijas režīmā.

9. Ierīces lietošana

Putekļsūcējs ir paredzēts darbam dzīvojamās un ekspluatācijas telpās (darbnīcas, garāžas utt.). Ierīce ir paredzēta sausam un mitram darbam. Putekļsūcējs ir apgādāts ar diviem uzgaļu veidiem: plakans (Zīm. C, poz. 1), lielāku platību tīrīšanai - grīdām, grīdsegām; šaurs (Zīm. C, poz. 2), kurš var būt izmantots grūti pieejamu vietu tīrīšanai (piem., stūri, spraugas utt.). Mitru piesārņojumu savākšanas gadījumā neaizmirst, ka ierīce ir apgādāta ar aizsardzību, kas sargā no ūdens iesūkšanu dzinējā. Lietojot ar valgu un mitru piesārņojumu, ierīci apgādāt ar putu segumu (Zīm. C, poz. 3) un obligāti noņemt papīra maisu un papīra filtru.

Putekļsūcējs ir apgādāts ar izpūšanas funkciju. Lai izmantotu to funkciju, jums ir nepieciešami pārslēgt elastīgu vadu no ierīces priekšējās puses uz caurumu, kas atrodas vāka aizmugurējā daļā, pieslēdzot to līdzīgi tvertnes pieslēgšanai.

Papildus elektroierīces pieslēgšana pie putekļsūcēja

Putekļsūcējs ir apgādāts ar papildu līgzdu, kur var būt pieslēgta elektroierīce vai citā elektriskā ierīce. Līgzda atrodas putekļsūcēja vākā un ir pasargāta ar plastmasas segumu. Pieslēgtās elektroierīces maksimālā jauda: 2000 W. Pēc putekļsūcēja pieslēgšanas pie elektroapgādes, pēc ieslēdzēja pārslēgšanas uz pozīciju 0 iespējams ir darbs ar elektroierīci bez putekļsūcēja ieslēgšanas. Iespējams ir arī kopējais putekļsūcēja un elektroierīces darbs. Putekļsūcējs ar pieslēgto elektroierīci var funkcionēt divos režīmos:

1. Normālais režīms "I".
2. Sinhronisks režīms "II"

Normālā režīmā pēc ierīces pieslēgšanas un putekļsūcēja ieslēgšanas (Zīm. D, poz. 1) putekļsūcējs un elektroierīce var strādāt neatkarīgi. Sinhronizācijas režīmā (Zīm. D, poz. 3) putekļsūcējs nefunkcionēs, ja netiks ieslēgta pieslēgta elektroierīce. Ierīces ieslēgšanas gadījumā putekļsūcējs sāks strādāt.

Pēc ierīces izslēgšanas putekļsūcējs strādās ap 5 sek. un pēc tam arī izslēgs.

Sinhronizācijas funkcija ir sevišķi derīga darbos, kad ir nepieciešama kārtējā piesārņojumu noņemšana (piem., piesārņojumu noņemšanas urbšanas laikā, rokas darbos ar griešanas ierīcēm, urbšanas ierīcēm vai citā koka apstrādē utt.).

Turklāt, putekļsūcējs ir apgādāts ar elastīgo šļūteni ar iespēju mainīt uzgaļus, kas ļauj pieslēgt pie putekļsūcēja praktiski diezgan katru elektroierīci (ģipšu virsmas slīpmašīnu, betona slīpmašīnu, galda griezēju, rokas griezēju utt.). Šļūtenes uzgaļa demontāžas metode ir uzrādīta uz zīmējuma B. Uzgaļa mainīšana:

1. Ar plakanu, šauru instrumentu (piem., skrūvgriezis) iespiest blokādi, apzīmēto kā 1.
2. Enerģiski novilkt uzgaļu no gredzena ar blokādi (2).
3. Uzstādīt elektroierīces uzgaļu, lai uzgaļa caurumi būtu saskanēti ar gredzena blokādi (3).
4. Piespiest uzgaļu līdz blokādes nobloķēšanai. Pārbaudīt, vai uzgalis ir attiecīgi uzstādīts, un blokādes abos caurumos ir slēgtas.

10. Tekošas tehniskas apkopes darbības

UZMANĪBU Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas

Putekļu tvertnes tīrīšana.

Netīrumus no tvertnes rekomendējam noņemt samērā bieži, lai izvairītos no ierīces bojāšanas. Putekļsūcēja tvertni (ar noņemtu vāku) novietot virs maisa vai atkritumu konteina un izmest tā saturu. Netīru ūdeni no tvertnes izliet kanalizācijā.

HEPA filtra tīrīšana

1. atvienojiet barošanas kabeli no strāvas kontaktligzdas.
 2. Atbloķējiet putekļsūcēja vāka slēdzenes, atvelkot aizbīdņus no putekļsūcēja vāka.
 3. noņemiet vāku no putekļu sūcēja tvertnes.
 4. uzmanīgi, vienmērīgi noslīdīet filtru no filtra groza.
 5. notīriet filtru ar saspīestu gaisu, sakratot savāktos netīrumus. Ja nepieciešams, noskalojiet to zem ūdens strūkļas (pēc rūpīgas tīrīšanas).
 - (6) Pēc skalošanas atstājiet filtru brīvi nožūt (nekaršējiet, žāvējiet ar fēnu, nepakļaujiet saules gaismai).
 - (7) Pēc žāvēšanas novietojiet filtru uz ūdens ieplūdes aizbīdņa vāka. Pārliecinieties, ka filtrs ir pareizi uzstādīts.
- Pēc rūpīgas tīrīšanas sūkļa filtrs jānoskalo zem ūdens strūkļas. Ļaujiet tam brīvi nožūt.
- Pēc rūpīgas tīrīšanas izkراتiet auduma maisiņu, izskalojiet zem ūdens strūkļas. Atstājiet brīvi nožūt.

Putekļu sūcēja glabāšana

Notīrīts, rūpīgi nosusināts putekļu sūcējs jābūt glabāts oriģinālā iepakojumā, sausā, bērniem un nepilnvarotām personām nepieejamā vietā.

11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtot rezerves daļas, norādiet datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma. Garantijas periodā remontu tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē www.dedra.pl), vai jānosūta uzņēmuma *Dedra Exim* galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

12. Patstāvīga avāriju novēršana

UZMANĪBU Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.

PROBLĒMA	CAUSE	RISINĀJUMS
Ierīce netiek ieslēgta	Nepareizi pievienots barošanas kabelis.	Uzmanīgi iebīdīet strāvas kontaktdakšu kontaktligzdā.
Ierīce netiek ieslēgta	Bojāts barošanas kabelis.	Sūtiet ierīci uz servisu
Ierīce netiek ieslēgta	Nav sprieguma.	Pārbaudiet strāvas drošinātāju.
Ierīce netiek ieslēgta	Bojāts slēdzis.	Sūtiet ierīci uz apkopi.
Motors pārkarst, samazināta sūkšanas jauda.	Aizsprostotas gaisa atveres.	Iztīriet ventilācijas atveres.
Motors pārkarst, sūkšanas jauda samazināta.	Aizsprostota elastīgā šļūtene vai iesūkšanas sprausla.	Noņemiet aizsprostojumus.
Motors pārkarst, sūkšanas jauda samazināta.	Aizsprostots filtra vāks, stipri netīrs filtrs.	Pārbaudiet un iztīriet filtru.
Motors pārkarst, sūkšanas jauda samazināta.	Pārpildīta tvertne.	Iztukšojiet netīrumu tvertni.
Motors ieslēdzas ar grūtībām.	Aizsprostoti motora gultņi, netīrs motora ventilators.	Nosūtiet ierīci uz servisu.

13. Ierīces komplektācija

- 1) Putekļsūcējs - 1 vienība, 2) Sūkšanas šļūtene - 1 vienība, 3) Teleskopiskais pagarinātājs - 1 vienība, 4) Plakanā birste - 1 vienība, 5) Šaurā birste - 1 vienība, 7) HEPA filtrs - 1 vienība, 8) Putu apvalks - 1 vienība, 9) Auduma soma.

14. Informācija lietotājiem par noliektas elektroierīces utilizāciju (attiecas uz māsaimniecībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietoju iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.

Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.

Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.

Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.

apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Garantijas talons

uz

Darbnīcas putekļsūcējs

Kataloga Nr: DED6612 Partijas numurs:

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts:

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, ka arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....
datums un vieta

.....
Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.

2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izpata Garants.

3. Garantijas atbildība attiecas tikai uz defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.

4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.

5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, ņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Darbnīcas putekļsūcējs	36 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
Netīrumu maiss, auduma filtrs	Elementi neapņemti ar garantiju.

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšanu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.

2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.

3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

4. Garantija neaņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;

b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;

c. Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;

d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;

e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:

- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;

- tika bojātas vai mainītas plombas.

6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.

2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.

3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servīsā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.

4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).

5. Servīsu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servīsa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).

6. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.

7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.

8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu

9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt.

Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).

10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu, ņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neapņur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.

1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārziņis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruškovā, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārziņis").

2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.

3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādam pretenzijām pret Pārziņi, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.

4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārziņim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātajiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārziņi.

5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.

6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.

7. Visos jautājums, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

HU Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetésszerű használata
4. A használat korlátozása
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. Csatlakozás a hálózathoz
8. A készülék bekapcsolása
9. A készülék használata
10. Folyamatos karbantartás
11. Alkatrészek és tartozékok
12. Önhibaelhárítás
13. A készülék kompletizálása
14. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról
15. Jótállási kártya

A megfelelőségi nyilatkozat a Dedra Exim Kft. cég székhelyén található. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatóként csatolták az utasításokhoz. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatóként csatolták az utasításokhoz.

Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal.

Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövőti használatára.

2. A készülék leírása

RAJZ A: 1.Szívócső, 2.Motorház, 3.Kapcsoló, 4.Csatlakozó aljzat, 5.Teleszkópos hosszabbító, 6.Tartály, 7.Kefe, 8.Leeresztő dugó

3. A készülék rendeltetésszerű használata

A műhely porszívó száraz és nedves porszívásra (víz felszívására) rendeltetett, valamint lehetővé teszi bármilyen lakó és üzleti célú felület takarítását. A fűzési funkció révén lehetővé teszi a szemét kifűzésát a nehezen hozzáférhető helyekről.

Egy további aljzat lehetővé teszi egy legfeljebb 2000 watt teljesítményű készülék csatlakoztatását, és egy szinkronizált kapcsoló lehetővé teszi, hogy a porszívó az elektromos szerszám által termelt szennyeződések elszívójaként is használható legyen.

Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

4. A használat korlátozása

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak” megfelelően használható. A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvénytelenítheti, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné.

A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

Megengedett munkaviszonyok

Üzem mód S2 15 perc

A gép kizárólagosan jól működő szellőztetéssel rendelkező zárt térben használható.

5. Műszaki adatok

A készülék modellje	DED6612
Üzemi feszültség [V]	230
Hálózati frekvencia [Hz]	50
Névleges teljesítmény [W]	1400+2000
Védelmi osztály	I
Közvetlen hozzáférés elleni védelmi fokozat	IPX4
A tartály térfogata: [L]	30
Vákuum [kPa]	21

6. Felkészülés a munkára

 **FIGYELEM** Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

A berendezés munkára való előkészítése:

1. Vegye ki a porszívót a csomagolásból, vegye le a fedelet, vegye ki a tartalmát a porszívó tartályából.

2. Győződjön meg arról, hogy a készülék minden alkatrésze az alkatrészjegyzéknek megfelelően lett-e szállítva (a listát lásd a készülék kézikönyvében).

3. Helyezze a tartályt az alapra. A porszívó aljáról szerelje fel a kerékeljzatokat úgy, hogy a talpban lévő lyukakba nyomja őket.

Készítse elő a porszívót a száraz futásra:

(a) Illessze a HEPA-szűrőt a motorburkolatból kiálló biztonsági szeleptartó kosárra. Győződjön meg arról, hogy a gumitömítés szorosan illeszkedik a motorházhoz.

b) Helyezzen egy vászonzsákot a gyűjtőtartályra. Győződjön meg arról, hogy a gumitömítés szorosan illeszkedik a motorházhoz.

A porszívó előkészítése nedves munkára:

(a) Helyezzen egy habzivacs fedelet a motorburkolatból kiálló biztonsági szeleptartó kosárra. Győződjön meg róla, hogy a fedél szorosan illeszkedik a motorházhoz, simítsa el az esetleges egyenetlenségeket.

4. Zárja be a fedelet a reteszekkel, ügyelve arra, hogy a fedél alsó része szorosan illeszkedjen a porszívó tartályához.

5. Illessze a nagyobb csatlakozó oldalán lévő rugalmas szívótömlőt a porszívó testében található légbemlőnyílásba illesztve.

6. Csatlakoztasson egy hosszabbító csövet a rugalmas tömlő másik oldalára.

7. Szereljen fel egy megfelelő szívófüvőkát a cső végére. A készülék most már használatra kész.

7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel.

Az áramellátó berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paraméterei és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm ²]	Minimális C típusú biztosíték [A]
1400+2300	1,5	16

A telepítést szakképzett villanszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábelt úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelt. Csatlakoztassa a készüléket egy földelt elektromos aljzathoz, az áramvédőkapcsolóval védett.

8. A készülék bekapcsolása

 **FIGYELEM** A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a "Felkészülés a munkára" fejezetben leírt műveleteket végezze el.

A kapcsoló a porszívó fedelében található. A kapcsoló fekete színű, átlátszó burkolattal, rajta az I jelölés, mely a berendezést elindítja, a Q jelölés a berendezést leállítja, valamint a II jelölés, mely a berendezést a szinkronizációs üzemmódban kapcsolja be.

9. A készülék használata

A berendezés rendeltetése lakó és üzleti célú (műhely, garázs, stb.) helyiségek takarítása. A berendezés alkalmas száraz és nedves munkára. A porszívó két féle szívófejjel került felszerelésre: a nagyobb padlófelületek, szőnyegek tisztításához való lapos (C ábra, 1.poz), a résszívó fej (C ábra, 2.poz.) a nehezen hozzáférhető helyek (sarkok, hézagok, stb.) takarításához. A nedves szennyeződések takarítása során emlékezzen rá, hogy a berendezés a víz motorba jutását megakadályozó túltöltési védelemmel rendelkezik. Nedves és vizes szennyeződések takarításánál a berendezésre tegye fel a habszűrőt (C ábra, 3.poz) és feltétlenül vegye ki a papírzsákot és a papír szűrőt.

A porszívónak van fűzési funkciója is. Ezt a funkciót használva, a flexibilis csövet áteggye át a porszívó elejéről a felső borítás hátsó részén lévő nyílásra, csatlakoztatva ugyanúgy, mint a tartályhoz.

További villamos berendezés csatlakoztatása a porszívóhoz

A modellű porszívó plusz csatlakozóaljzattal kerül felszerelésre, melybe villamos szerszám vagy egyéb villamos berendezés csatlakoztatható. A csatlakozóaljzat a porszívó fedelében található és műanyag burkolattal került ellátásra. Az aljzatba csatlakoztatható berendezés maximális teljesítménye: 2000 W. A porszívó hálózatra csatlakoztatása után a kapcsolót 0 helyzetbe kapcsolva a porszívó bekapcsolása nélkül használhatja a csatlakoztatott villamos berendezést.

A porszívó és a csatlakoztatott berendezés egyidejű használata is lehetséges. A porszívó a csatlakoztatott berendezéssel két üzemmódban működhet:

1. Normál "I" üzemmód.
2. Szinkronizált "II" üzemmód.

A normális üzemmódban a berendezés csatlakoztatása és a porszívó bekapcsolása után (D ábra, 1.poz) a porszívó és a berendezés egymástól függetlenül működik. A szinkronizált üzemmódban (D ábra, 1.poz) a porszívó a csatlakoztatott berendezés bekapcsolásáig nem működik. A berendezés bekapcsolásakor a porszívó bekapcsol.

A berendezés kikapcsolásakor a porszívó még kb. 5 másodpercig működik, majd kikapcsol.

A szinkronizálási üzemmód különösen hasznos olyan munkák végzésénél, ahol szükség van a hulladék folyamatos eltávolítására (pl. fűrés közben a maradékok eltávolítása, kézi vágó, fűrő, vagy egyéb fagegmunkáló szerszámok használata közben a faforgács eltávolítása). Ezwen túlmenően a porszívó a szívófejek cseréjét lehetővé tevő gégecsővel került felszerelésre, melynek köszönhetően a porszívóhoz gyakorlatilag bármilyen elektromos szerszám (gipszfűrés csiszoló, betoncsiszoló, asztali és kézi körfűrész, stb.) csatlakoztatható. A tömlő fejek leszerelésének módja a B. ábrán került bemutatásra. A fej cseréjének eljárása:

1. Lapos, vékony szerszámmal (pl. csavarhúzóval nyomja be az 1. számmal jelölt reteszt.
2. Energikusan húzza le a fejet a retesz karimáról (2).
3. Helyezze fel a fejet az elektromos szerszámmra úgy, hogy a fej nyílásai illeszkedjenek a karimán levő reteszhez (3).
4. Nyomja be a fejet a reteszek hallható bekattanásáig. Ellenőrizze, hogy a fej helyesen került felhelyezésre és a reteszek mind a két nyílásban bezártak.

10. Folyamatos karbantartás

FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

A portartály tisztítása.

A berendezés megromlásának elkerülése érdekében gyakran ürítse ki a porszívó tartályát. Emelje a porszívó tartályát (a fedél nélkül) zsák vagy szemetes tartály fölé és dobja ki tartalmát. Szennyes víz esetén a tartály tartalmát a csatornába öntse ki.

A HEPA szűrő tisztítása

1. Húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból.
2. Oldja ki a porszívófedél reteszelését a reteszek lehúzásával a porszívófedélről.
3. Vegye le a fedelet a porszívó tartályáról.
4. óvatosan, egyenletesen csúsztassa le a szűrőt a szűrőkosárról.
5. tisztítsa meg a szűrőt sűrített levegővel, lerázva az összegyűlt szennyeződéseket. Ha szükséges, öblítse le vízsugár alatt (miután alaposan megtisztította).
- (6. Az öblítés után hagyja a szűrőt szabadon száradni (ne melegítse, hajszárítóval szárítsa, ne tegye ki napfénynek).
- (7) Szárítás után helyezze a szűrőt a vízfelvétel elzárószepének fedelére. Győződjön meg arról, hogy a szűrő megfelelően van-e felszerelve.

A szivacsűrőt alapos tisztítás után vízsugár alatt kell átöblíteni. Hagyja szabadon száradni.

Rázza ki a szövetzsákot, alapos tisztítás után öblítse ki vízsugár alatt. Hagyja szabadon száradni.

A porszívó tárolása

A kitisztított, alaposan kiszárított porszívót tárolja az eredeti csomagolásban, száraz helyen, gyermekek és idegen személyek által hozzá nem férhető módon.

11. Alkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán.

Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tételszámát és alkatrészszerkezetét a szerelési rajzból.

A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdített terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a www.dedra.pl címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

12. Önhibaelhárítás

FIGYELEM Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.

PROBLÉMA	CAUSE	MEGOLDÁS
----------	-------	----------

A készülék nem kapcsol be	Helytelenül csatlakoztatott tápkábel.	Óvatosan nyomja be a hálózati csatlakozót a konnektorból.
A készülék nem kapcsol be	Sérült tápkábel.	Szervizeltesse meg a készüléket
A készülék nem kapcsol be	Nincs feszültség.	Ellenőrizze a hálózati biztosítékot.
A készülék nem kapcsol be	Hibás kapcsoló.	Végeztesse el a készülék szervizelését.
A motor túlmelegszik, a szívóteljesítmény csökken.	Eltömődött szellőzőnyílások.	Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat.
A motor túlmelegszik, a szívóteljesítmény csökken.	Eldugult flexibilis tömlő vagy szívófüvőka.	Távolítsa el a dugulást.
A motor túlmelegszik, a szívóteljesítmény csökken.	Eltömődött szűrőfedél, erősen szennyezett szűrő.	Ellenőrizze és tisztítsa meg a szűrőt.
A motor túlmelegszik, a szívóteljesítmény csökken.	Túltöltött tartály.	Ürítse ki a szennyeződéstartályt.
A motor nehezen indul.	Eltömődött motorcsapágyak, piszkos motorventilátor.	Küldje el a készüléket szervizbe.

13. A készülék kompletizálása

- 1) Porszívó - 1 db, 2) szívótömlő - 1 db, 3) teleszkópos hosszabbítócső - 1 db, 4) lapos kefe - 1 db, 5) keskeny kefe - 1 db, 7) HEPA szűrő - 1 db, 8) habzivacs borítás - 1 db, 9) szövetzsák.

14. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus berendezések hulladékkezeléséről (a háztartásokat érinti)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.

A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.

A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.

Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítani, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni.

Az Európai Unió kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Garanciajegy

Műhely porszívó

Katalógusszám: DED6612 Gyártási tétel száma:

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....

kelt és helye

.....

a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság

Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során keletkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint nincs lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964. április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Műhely porszívó	36 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve
Porzsák, anyag szűrő	Garanciával nem rendelkező alkatrészek.

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklámit Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.

2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.

3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a) A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

b) A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

c) A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

d) A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964. április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megromlásra kerültek

- a plombák a Felhasználó által megromlásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964. április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetők. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklámit Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklámit terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklámit Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.

A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).

2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.

3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.

4. Az Ön adatait csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.

5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.

6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.

7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;

8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

RO Cuprinsul

1. Fotografii și figuri
2. Descrierea dispozitivului
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru lucru
7. Conectare la rețea
8. Pornirea dispozitivului
9. Utilizarea dispozitivului
10. Operații curente de mentenanță
11. Piese de schimb și accesorii
12. Eliminarea individuală a defecțiunilor
13. Set de completare a dispozitivului
14. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Talon de garanție

Declarația de conformitate se află la sediul Dedra Exim Sp. z o.o. Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.

 **AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și toate instrucțiunile.**

Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

2. Descrierea dispozitivului

Fig. A: 1. Furtunul de aspirare 2. Carcasa motorului. 3. Comutator, 4. Priza de conectare, 5. Prolungitor telescopic, 5. Recipient 7. Perie, 8. Dop de scurgere

3. Destinația dispozitivului

Aspiratorul pentru atelier este un aparat destinat pentru lucru în mediu uscat și ud (pentru strângerea apei), pentru curățirea diferitelor suprafețe din spațiile de cazare și de serviciu. Datorită funcției de suflare aspiratorul permite suflarea impurităților din locurile greu accesibile.

O priză suplimentară permite conectarea unui aparat cu o putere maximă de 2.000 de wați, iar un comutator sincronizat permite ca aspiratorul să fie utilizat ca extractor al resturilor generate de unealta electrică.

Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcții, ateliere de reparații în lucrări de amatori, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru permise, conținute în manualul de utilizare.

4. Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos. Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea. Utilizarea neconformă cu destinația sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condițiile admisibile de lucru
Üzemmod S2 15 perc
Aparatul poate fi utilizat numai în încăperi închise.

5. Date tehnice

Modelul mașini	DED6612
Tensiunea de lucru [V]	230
Frecvența rețelei [Hz]	50
Putere nominală [W]	1400+2000
Clasa de protecție	I
Gradul de protecție împotriva accesului direct	IPX4
Capacitatea rezervorului [L]	30
Subpresiunea [kPa]	21

6. Pregătirea pentru lucru

ATENȚIE Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priza de curent.

Pregătirea aparatului pentru lucru:

- scoateți aspiratorul din ambalaj, îndepărtați capacul, scoateți conținutul din rezervorul aspiratorului.
- asigurați-vă că toate componentele aparatului au fost furnizate în conformitate cu lista de piese (consultați manualul aparatului pentru o listă).
- asezați rezervorul pe bază. Din partea inferioară a aspiratorului, montați soclurile roților prin apăsarea lor în orificiile din bază. Pregătiți aspiratorul pentru funcționarea în regim uscat:
- (a) Montați un filtru HEPA pe coșul supapei de siguranță care iese din capacul motorului. Asigurați-vă că garnitura de cauciuc se potrivește bine pe carcasa motorului.
- b) Plasați un sac de pânză peste recipientul de colectare. Asigurați-vă că garnitura de cauciuc se potrivește bine la carcasa motorului.
- Pregătirea aspiratorului pentru lucru pe suprafețe umede:
- (a) Puneți un capac din spumă peste coșul supapei de siguranță care iese din carcasa motorului. Asigurați-vă că capacul se potrivește bine pe carcasa motorului, neteziți orice denivelare.
- Închideți capacul cu zăbrelele, asigurându-vă că partea inferioară a capacului se potrivește bine cu rezervorul aspiratorului.
- montați furtunul flexibil de aspirare pe partea de racord mai mare, introducându-l în orificiul de admisie a aerului situat în corpul aspiratorului.
- atașați un tub de prelungire la cealaltă parte a furtunului flexibil.
- Montați o duză de aspirare adecvată pe capătul tubului. Aparatul este acum gata de utilizare.

7. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare.

Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm ²]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
---------------------	--	--

1400+2300	1,5	16
-----------	-----	----

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte.

Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu. Conectați dispozitivul la o priză electrică împământată protejată de un întrerupător cu protecție diferențială.

8. Pornirea dispozitivului

ATENȚIE Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul "Pregătirea pentru lucru".

În capacul aspiratorului se află întrerupătorul. Întrerupătorul este de culoare negru cu apărătoarea transparentă, posedă marcarea I, care servește pentru pornirea aparatului, precum și marcarea O, care servește pentru oprire, și marcarea II care servește pentru pornirea aspiratorului în modul de sincronizare.

9. Utilizarea dispozitivului

Aspiratorul este destinat pentru lucru în spații de cazare și de servicii (ateliere, garaje etc.) Aparatul este adaptat pentru lucru în mediu uscat și ud. Aspiratorul este echipat în două tipuri de duze: plană (Fig. C, poz. 1) pentru curățirea suprafețelor mai mari podele, covoare: îngustă (Fig. C, poz. 2), care putem să utilizăm la curățirea locurilor înguste și greu accesibile (de ex. colțuri, fante etc.) Când curățiți impuritățile uzi trebuie să rețineți că aparatul este echipat într-un element de siguranță de închidere a aspirării apei spre motor. La îndepărtarea impurităților umede și ude trebuie să echipați aparatul în apărătoare din spumă (Fig. C, poz. 3) și strict să îndepărtați sacul de hârtie precum și filtrul de hârtie.

Aspiratorul posedă funcția de purjare. Pentru a folosi această funcție trebuie să mutați furtunul flexibil pe partea de față a aspiratorului și să-l introduceți în orificiu situat pe partea din spate a apărătoarei superioară, conectându-l în același fel cum s-a conectat cu recipientul.

Conectarea aparatului electric suplimentar cu aspiratorul

Aspiratorul posedă o priză suplimentară la care se poate conecta sula electrică sau un alt aparat electric. Priza este situată pe capacul aspiratorului și este asigurată cu un apărător din plastic. Puterea maximă a aparatului conectat la priza de funcționare: 2000 W. După conectarea aspiratorului la rețea ajustând poziția întrerupătorului pe 0 se poate lucra cu sula electrică conectată fără pornirea aspiratorului. Este posibilă de asemenea funcționarea simultană a aspiratorului și aparatului conectat. Aspiratorul cu aparatul conectat poate lucra în două moduri:

- Modul normal „I”.
- Modul sincronizat „II”.

În modul normal după conectarea aparatului și pornirea aspiratorului (Fig. D, poz. 1) aspiratorul și aparatul o să lucreze independent. În modul sincronizat (Fig. D, poz. 3) aspiratorul nu va lucra până când nu v-a fi pornit aparatul conectat. În momentul când se pornește aparatului aspiratorul pornește.

După oprirea aparatului aspiratorul o să lucreze încă circa 5 s și după acest timp se oprește.

Funcția de sincronizare este în special utilă la executarea lucrurilor, în cursul cărora este necesar eliminarea deșeurilor curente (de ex. îndepărtarea deșeurilor în timpul sfredelirii, îndepărtarea aschiilor în timpul lucrului cu sculele manuale pentru tăiere, sfredelire sau altor prelucrări ale lemnului etc.)

În plus, aspiratorul este echipat în tub elastic cu posibilitatea de schimbare a capetelor ce permite conectarea cu aspiratorul a fiecărei unealtă electrică (șlefuitoare pentru suprafețe de ghips, șlefuitoare pentru beton, ferestrele de masă și manuale etc). Modul de demontaj a capătului tubului este arătat pe desenul B. Procedura de înlocuire a capetelor:

- Cu o unealtă plată, îngustă (de ex. șurubelniță) împingeți blocada marcată ca 1.
- În mod energic trageți capătul de pe inelul cu blocada (2)
- Puneți capătul pe unealta electrică în așa mod ca orificiile de pe capăt să se acopere cu blocada pe inel (3).
- Împingeți capătul până când auziți închiderea blocadelor. Asigurați-vă că capătul este corect fixat iar blocadele ambelor orificii sunt închise.

10. Operații curente de mentenanță

ATENȚIE Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priza de curent.

Curățarea recipientului pentru praf.

Trebuie să îndepărtați deseori impuritățile din recipientul pentru praf pentru evitarea deteriorării aparatului. Fixați recipientul aspiratorului (cu capacul aspiratorului scos) pe sac sau recipientul pentru gunoi și aruncați conținutul acestuia. Când goliți recipientul din apa murdă, trebuie să o vărsați în sistemul de canalizare.

Curățirea filtrului HEPA

1. Deconectați cablul de alimentare de la prizele de rețea.
2. eliberați încuietorile capacului aspiratorului trăgând de prinderile de pe capacul aspiratorului.
3. scoateți capacul din rezervorul aspiratorului.
4. glesați cu atenție, uniform, filtrul de pe coșul filtrului
5. curățați filtrul cu aer comprimat, scuturându-l de murdăria adunată.
- Dacă este necesar, clătiți-l sub un jet de apă (după ce l-ați curățat bine).
- (6) După clătire, lăsați filtrul să se usuce liber (nu încălziți, uscați cu un uscător de păr, nu expuneți la lumina soarelui).
- (7) După uscare, așezați filtrul pe capacul supapei de închidere a prizei de apă. Asigurați-vă că filtrul este montat corect.
- Filtrul din burete trebuie, după o curățare completă, clătit sub un jet de apă. Se lasă să se usuce liber.
- Scuturați sacul textil, clătiți sub un jet de apă după curățarea temeinică.
- Lăsați să se usuce liber.

Depozitarea aspiratorului

Aspiratorul curățat bine și uscat trebuie depozitat în ambalaj original în loc uscat. Nu lăsați la îndemâna copiilor și altor persoane.

11. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare. În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul www.dedra.pl) sau expediți-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

12. Eliminarea individuală a defecțiunilor

ATENȚIE Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.

PROBLEMĂ	CAUZĂ	SOLUȚIE
Dispozitivul nu pornește	Cablul de alimentare conectat incorect.	Introduceți cu atenție fișa de alimentare în priză
Unitatea nu pornește	Cablul de alimentare deteriorat.	Trimiteți aparatul în service
Unitatea nu pornește	Nu există tensiune.	Verificați siguranța de rețea.
Unitatea nu pornește	Întreprător defect.	Aduceți aparatul în service.
Motorul se supraîncălzește, puterea de aspirare este redusă.	Orificii de aerisire înfundate.	Curățați orificiile de ventilație.
Motorul se supraîncălzește, puterea de aspirație este redusă.	Furtun flexibil sau duză de aspirație înfundate.	Îndepărtați blocajul.
Motorul se supraîncălzește, puterea de aspirație este redusă.	Capacul filtrului înfundat, filtru foarte murdar.	Verificați și curățați filtrul.
Motorul se supraîncălzește, puterea de aspirație este redusă.	Rezervor prea plin.	Goliți recipientul pentru impurități.
Motorul pornește cu dificultate.	Rulmenți ai motorului înfundate, ventilator al motorului murdar.	Trimiteți unitatea la service.

13. Set de completare a dispozitivului

1) aspirator - 1 articol, 2) furtun de aspirare - 1 articol, 3) prelungitor telescopic - 1 articol, 4) perie plată - 1 articol, 5) perie îngustă - 1 articol, 7) filtru HEPA - 1 articol, 8) capac din spumă - 1 articol, 9) sac din țesătură.

14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate (privește gospodăriile)

 Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.

Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.

Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.

Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.

Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Certificat de garanție

pentru

Aspirator pentru atelier

Nr. de catalog: DED6612 Număr de lot:

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....

Data și locul

.....

semnătura Utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkow, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..

2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparației) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultată din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Aspirator pentru atelier	36 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție
Sac pentru impurități, filtru din material	Componente neacoperite de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției

1 Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex.

prin prezentarea chitanței, facturi, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

4. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.

b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;

c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;

d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;

e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare

5. Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;

- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

6. Atenție! Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.

2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.

3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").

5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

7. Atenție!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.

8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).

10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,

Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru viciile produsului vândut..

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).

2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.

3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.

4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucreează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau întreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.

5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.

6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.

7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl;

8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

Kazalo

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Namen naprave
4. Omejitve uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava na delo
7. Povezava z omrežjem
8. Vključitev naprave
9. Uporaba naprave
10. Tekoče vzdrževanje
11. Rezervni deli in dodatki
12. Samostojno odpravljanje napak
13. Dokončanje opreme
14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
15. Garancijska kartica

Izjava o skladnosti je na voljo v pisarni družbe Dedra Exim Ltd.

Splošni varnostni predpisi so vključeni v priročnik kot posebna knjižica.

 **OPOZORILO.** simbolom, in  **Preberite vsa opozorila, označena s vsa navodila.**

Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo uporabo.

2. Opis naprave

Slika A: 1.Sesalna cev, 2.Ohišje motorja, 3.Stikalo, 4.Priključna vtičnica, 5.Teleskopski podaljšek, 6.Posoda, 7.Krtača, 8.Izpustni čep

3. Namen naprave

Sesalnik za delavnice je naprava za suho in mokro delo (odsesavanje vode), ki omogoča čiščenje vseh površin v stanovanjskih in poslovnih prostorih. Zahvaljujoč funkciji pihanja sesalnik omogoča izpihovanje umazanije s težko dostopnih mest.

Dodatna vtičnica omogoča priključitev naprave z največjo močjo 2 000 W, sinhronizirano stikalo pa omogoča, da se sesalnik uporablja kot odsesovalnik odpadkov, ki jih ustvari električno orodje.

Uporaba naprave je dovoljena pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila, pri ljubiteljskih delih ob upoštevanju pogojev uporabe in dovoljenih pogojev delovanja iz navodil za uporabo.

4. Omejitve uporabe

Napravo lahko uporabljate le v skladu s spodnjimi "Dovoljenimi pogoji delovanja". Nedovoljene spremembe mehanske in električne strukture, kakršne koli spremembe, vzdrževalne dejavnosti, ki niso opisane v navodilih za uporabo, bodo obravnavane kot nezakonite in bodo povzročile takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa bo postala neveljavna. Vsaka uporaba, ki ni predvidena ali ni v skladu z navodili za uporabo, ima za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic.

Dovoljeni delovni pogoji
Občasno delo S2 15 minut
Uporaba v zaprtih prostorih.

5 Tehnični podatki

Model	DED6612
Napetost v omrežju [V]	230
Omrežna frekvenca [Hz]	50

Nazivna moč [W]	1400+2000
Razred zaščite	I
Stopnja IP	IPX4
Prostornina zalogovnika [L]	30
Vakuum [kPa]	21

6. Priprava na delo

⚠ POZOR **Vsa pripravljala dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega omrežja.**

Priprava naprave na delovanje:

1. Odstranite sesalnik iz embalaže, odstranite pokrov in odstranite vsebino iz posode sesalnika.
 2. Prepričajte se, da so bili vsi sestavni deli naprave dobavljeni v skladu s seznamom delov (seznam najdete v priročniku za uporabo naprave).
 3. postavite posodo za sesalnik na podstavek. S spodnje strani sesalnika namestite nastavke za kolesa tako, da jih pritisnete v luknje v podstavku. Sesalnik pripravite za suho delovanje:
 - (a) Na košarico varnostnega ventila, ki štrli iz pokrova motorja, namestite filter HEPA. Prepričajte se, da se gumijasto tesnilo tesno prilega ohišju motorja.
 - (b) Na zbiralno posodo namestite vrečko iz blaga. Prepričajte se, da se gumijasto tesnilo tesno prilega ohišju motorja.
- Priprava sesalnika za mokro delo:
- (a) Na košaro varnostnega ventila, ki štrli iz pokrova motorja, namestite pokrov iz pene. Prepričajte se, da se pokrov tesno prilega ohišju motorja, in zgledite morebitne neravnine. 4.
 4. Zaprite pokrov z zaskočnicami in se prepričajte, da se spodnji del pokrova tesno prilega posodi sesalnika.
 5. Prilagodite gibljivo sesalno cev na strani večjega priključka tako, da jo vstavite v odprtino za dovod zraka, ki se nahaja v ohišju sesalnika.
 6. Na drugo stran gibljive cevi pritrdite podaljševalno cev.
 7. Na konec cevi montirajte ustrezno sesalno šobo. Naprava je zdaj pripravljena za uporabo.

7. Povezava z omrežjem

Pred priključitvijo naprave na vir napajanja se prepričajte, da napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici. Napajalna napeljava mora biti izvedena v skladu z bistvenimi zahtevami za električne inštalacije in mora izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo. Parametri za najmanjši presek napajalnega kabla in nazivno vrednost varovalke glede na moč naprave so navedeni v spodnji preglednici:

Moč naprave [W].	Najmanjši prečni presek vodnika [mm] ²	Najmanjša varovalka tipa C [A].
1400+2300	1,5	16

Namestitev naj opravi usposobljen električar. Pri uporabi podaljševalnih kablov poskrbite, da presek vodnika ni manjši od zahtevanega (glejte tabelo). Električni kabel namestite tako, da med delovanjem ni nevarnosti, da bi se prerezal. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov. Redno preverjajte stanje napajalnega kabla. Ne vleci za napajalni kabel. Napravo priključite na ozemljeno električno vtičnico, zaščiteno z odklopnikom preostalega toka.

8. Vklp naprave

⚠ POZOR **Pred zagonom enote je treba opraviti korake, opisane v poglavju "Priprava na delovanje".**

V pokrovu sesalnika je stikalo za vklop/izklop. Stikalo za vklop/izklop je črne barve s prozornim pokrovom in ima oznako I za zagon naprave in oznako O za zaustavitev ter oznako II za zagon sesalnika v sinhronizacijskem načinu.

9. Uporaba naprave

Sesalnik je zasnovan za uporabo v domačih in poslovnih prostorih (delavnice, garaže itd.) Naprava je primerna za suho ali mokro čiščenje. Sesalnik je opremljen z dvema vrstama krtač: ploščato (slika C, 1) za čiščenje večjih talnih površin, preprog: ozko (slika C, 2), ki jo lahko uporabite za sesanje ozkih težko dostopnih površin (npr. vogalov, razpok itd.) Pri čiščenju mokrih nečistoč ne pozabite, da je naprava opremljena z varnostno napravo, ki prekine dovod vode v motor. Pri odstranjevanju moker in vlažne umazanije enoto opremite s pokrovom iz pene (slika C, 3) ter obvezno odstranite papirnato vrečko in filter HEPA. Sesalnik ima funkcijo pihanja. Če želite uporabljati to funkcijo, morate prožno cev s sprednje strani sesalnika napeljati do odprtine na zadnji strani zgornjega pokrova in jo priključiti na enak način kot rezervoar.

Priključitev dodatne električne naprave na sesalnik

Sesalnik ima dodatno vtičnico, na katero lahko priključite električno orodje ali drugo električno napravo. Vtičnica se nahaja na pokrovu sesalnika in je zaščitena s plastičnim pokrovom. Največja moč naprave, priključene na vtičnico: 2000 W. Po priključitvi sesalnika na električno omrežje je z nastavitvijo položaja stikala na 0 mogoče delati s priključenim električnim orodjem, ne da bi vklopili sesalnik.

Možno je tudi hkratno delovanje sesalnika in priključene naprave. Sesalnik s priključeno napravo lahko deluje v dveh načinih:

1. Normalen način "I".
2. Sinhroni način "II".

V običajnem načinu, ko je aparat priključen in sesalnik vklopljen (slika D, 1), sesalnik in aparat delujeta neodvisno. V načinu sinhronizacije (slika D, 3) sesalnik ne bo deloval, dokler ne bo vklopljena priključena naprava. Ko je aparat vklopljen, se sesalnik zažene.

Po izklopu bo sesalnik deloval še približno 5 s in se nato izklopil. Funkcija sinhronizacije je še posebej uporabna pri delu, ki zahteva sprotno odstranjevanje odpadkov (npr. odstranjevanje odpadkov pri vrtnanju, odstranjevanje trsk pri delu z ročnim orodjem za žaganje, vrtnanje ali drugo obdelavo lesa itd.).

Poleg tega je sesalnik opremljen z gibljivo cevjo z zamenljivo šobo, ki omogoča priključitev praktično vseh električnih orodij (brusilnik za suho montažo, brusilnik za beton, namizne in ročne žage itd. Odstranjevanje šobe cevi je prikazano na sliki B. Postopek pri menjavi šobe:

1. Z ravnim ozkim orodjem (npr. izvijačem) potisnite ključavnico z oznako 2.
2. Močno potegnite konico z zapornega obroča (2).
3. Nastavek pritrdite na električno orodje tako, da se luknje v nastavku ujemajo z zaporo na obroču (3).
4. Pritisnite konico, dokler ne slišite, da se ključavnice zaskočijo. Prepričajte se, da je konica pravilno nameščena in da sta ključavnici v obeh luknjah zaprti.

10. Tekoče vzdrževanje

⚠ POZOR **Vsa vzdrževalna dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega omrežja.**

Čiščenje posode za prah.

Pogosto odstranjujte umazanijo iz posode za prah, da se naprava ne poškoduje. Posodo za prah (z odstranjenim pokrovom sesalnika) postavite nad vrečko ali koš za smeti in vsebino odstranite. Pri praznjenju posode z umazano vodo jo izlijte v odtok.

Čiščenje filtra HEPA

1. izvlecite napajalni kabel iz omrežne vtičnice.
 2. sprostite ključavnice pokrova sesalnika tako, da s pokrova sesalnika potegnate zapahe.
 3. odstranite pokrov z rezervoarja sesalnika.
 4. previdno in enakomerno potisnite filter s košare za filter.
 5. filter očistite s stisnjenim zrakom in pri tem stresajte nabrano umazanijo. Po potrebi ga sperite pod curkom vode (po temeljitem čiščenju).
 - (6) Po izpiranju pustite filter, da se prosto suši (ne segrevajte, sušite s sušilnikom za lase, ne izpostavljajte ga sončni svetlobi).
 - (7) Po sušenju postavite filter na pokrov zapornega ventila za dovod vode. Prepričajte se, da je filter pravilno nameščen.
- Gobični filter je treba po temeljitem čiščenju sprati pod curkom vode. Pustite, da se prosto suši.
- Tkaninsko vrečko stresite in jo po temeljitem čiščenju sperite pod curkom vode. Pustite, da se prosto suši.

Shranjevanje

Očiščen in temeljito posušen sesalnik shranjujte v originalni škatli, na suhem mestu, nedosegljivem otrokom in drugim osebam.

11. Rezervni deli in dodatki

Za nakup rezervnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo družbe Dedra Exim. Kontaktna podatke najdete na strani 1 priročnika.

Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na ploščici in številko dela iz montažne risbe.

V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji, navedenimi v garancijskem listu. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na mestu nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek), pošljite ga v osrednji servisni center podjetja Dedra Exim ali ga pošljite v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na www.dedra.pl). Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila izvaja osrednji servis. Okvarjeni izdelek pošljite servisnemu centru (stroške pošiljanja plača uporabnik).

12. Pomanjkljivosti, odpravljene samostojno

⚠ POZOR **Pred samostojnim odpravljanjem napak na napravi iz odklopite enoto iz napajanja.**

PROBLEM	VZROK	REŠITEV
Naprava se ne vklopi	Nepravilno priključen napajalni kabel.	Previdno potisnite vtič v vtičnico
Enota se ne vklopi	Poškodovan napajalni kabel.	Napravo dajte na servis
Enota se ne vklopi	Ni napetosti.	Preverite omrežno varovalko.
Enota se ne vklopi	Pokvarjeno stikalo.	Napravo dajte na servis.

Motor se pregreva, sesalna moč se zmanjša.	Zamašeni zračniki.	Očistite prezračevalne odprtine.
Motor se pregreva, sesalna moč je zmanjšana.	Zamašena gibljiva cev ali sesalna šoba.	Odstranite zamašitev.
Motor se pregreva, sesalna moč je zmanjšana.	Zamašen pokrov filtra, močno umazan filter.	Preverite in očistite filter.
Motor se pregreva, sesalna moč je zmanjšana.	Preveč napolnjena posoda.	Izpraznite posodo za umazanijo.
Motor se težko zažene.	Zamašeni ležaji motorja, umazan ventilator motorja.	Napravo pošljite na servis.

13. Dokončanje opreme

1) sesalnik - 1 kos, 2) sesalna cev - 1 kos, 3) teleskopski podaljšek - 1 kos, 4) ravna krtača - 1 kos, 5) ozka krtača - 1 kos, 7) HEPA filter - 1 kos, 8) pokrov iz pene - 1 kos, 9) tekstilna vrečka.



14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme (zadeva gospodinjstva)

Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinske odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.

S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.

Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.

Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravilen način odstranjevanja.

Garancijski list

na spletni strani .

Sesalnik za delavnice

Številka naročila: DED6612 Številka serije:

(v nadaljnjem besedilu: izdelek)

Datum nakupa izdelka:

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca:

Izjava uporabnika:

Potrjujem, da sem bil seznanjen z garancijskimi pogoji in posledicami neupoštevanja navodil iz navodil za uporabo in garancijskega lista. Seznanjen sem s pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

Datum in

krajPodpis uporabnika

I. Odgovornost za izdelek

(1) Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu, naslov: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okrožno sodišče za mesto Varšava v Varšavi, XIV gospodarski oddelek Državnega sodnega registra, NIP 527-020-49-33, osnovni kapital: PLN 100.980,00.

2 Garant pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, jamči za izdelek, ki izvira iz Garantove distribucije.

(3) Odgovornost v okviru garancije zajema le napake, ki izhajajo iz vzrokov, ki so bili značilni za izdelek v času, ko je bil izročen uporabniku.

(4) Uporabnik je na podlagi garancije upravičen do brezplačnega popravila izdelka, če se je napaka pokazala v garancijskem roku. Način popravila izdelka (način popravila) je v pristojnosti Garanta. Če garant ugotovi, da popravilo ni mogoče, si pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega izdelka za brezhibnim, znižanja cene izdelka ali odstopa od pogodbe.

V zvezi z uporabnikom, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, je odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena na največ vrednost izdelka z napako.

II. Jamstveno obdobje

Sestavni deli izdelka	Trajanje garancijske zaščite
Sesalnik za delavnice	36 mesecev od datuma nakupa izdelka, kot je navedeno na tej garancijski kartici.
Papirnata vrečka, filter HEPA	Elementi, ki niso zajeti v garanciji

III. Pogoji za koriščenje zavarovanja

Uporabnik mora predložiti izpolnjen garancijski list za izdelek in dokazati okoliščine nakupa izdelka, npr. s predložitvijo računa, računa itd. Zaradi učinkovite obravnave reklamacij je priporočljivo, da uporabnik skupaj z izdelkom predloži vse sestavne dele, navedene v poglavju "Kompletiranje naprave" v uporabniškem priročniku.

2. da uporabnik upošteva priporočila iz navodil za uporabo in garancijskega lista.

Jamstvo velja samo za ozemlje Republike Poljske in EU.

Garancija ne krije napak na izdelku, ki nastanejo zlasti zaradi:

- Če uporabnik ne upošteva pogojev iz navodil za uporabo, zlasti glede pravilnega delovanja, vzdrževanja in čiščenja;
- Uporabnik uporablja čistila ali sredstva za vzdrževanje, ki niso v skladu z navodili za uporabo;
- neustrezno skladiščenje in prevoz izdelka s strani uporabnika;
- Uporabnikove nepooblaščen spremembe in/ali predelave izdelka, ki niso bile dogovorjene s garantom;
- Če uporabnik v izdelku uporablja potrošni material, ki ni v skladu z navodili za uporabo.

(5) Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi garancijo za izdelek, v katerem:

- je uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, oznake datuma in merilne tablice;
- če je uporabnik poškodoval plombe ali če so na njih vidni znaki nedovoljenega poseganja.

Opozorilo: Uporabnik mora dejavnosti, povezane z vsakodnevnim delovanjem izdelka, ki med drugim izhajajo iz navodil za uporabo, izvajati sam in na lastne stroške.

IV. Pritožbeni postopek

(1) Če se ugotovi, da izdelek deluje nepravilno, se morate pred vložitvijo zahtevka prepričati, da so bili pravilno izvedeni vsi ukrepi, navedeni zlasti v navodilih za uporabo.

(2) Priporočljivo je, da pritožbo vložite takoj, po možnosti v 7 dneh po tem, ko opazite napako na izdelku. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, izgubi pravice, ki izhajajo iz te garancije, če reklamacije ne vloži v 7 dneh.

(3) Reklamacijo je mogoče med drugim sporočiti na mestu nakupa izdelka, pri garancijskem servisu ali pisno na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

(4) Uporabnik lahko vloži pritožbo prek obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("Obrazec za reklamacijo zaradi garancije").

5. naslovi garancijskega servisa za posamezne države so na voljo na spletni strani www.dedra.pl. Če za posamezno državo ni garancijskega servisa, je priporočljivo, da garancijske zahteve naslovite na: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

6 Zaradi varnosti uporabnika je uporaba izdelka z napako prepovedana.

7 Opozorilo: Uporaba okvarjenega izdelka je nevarna za zdravje in življenje uporabnika.

8 Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh, šteto od datuma, ko uporabnik dostavi reklamirani izdelek.

9. pred oddajo izdelka z napako v reklamacijo ga je priporočljivo očistiti.

10. Priporočljivo je, da se izdelek za reklamacijo skrbno zaščiti pred poškodbami med prevozom (priporočljivo je, da se izdelek za reklamacijo dostavi v originalni embalaži).

(10) Garancijski rok se podaljša za čas, ko uporabnik zaradi napake ni mogel uporabljati izdelka, za katerega velja garancija.

Garancija ne izključuje, omejuje ali zadržuje pravic uporabnika, ki izhajajo iz predpisov o garanciji za napake prodanega blaga.

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo

- Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruszkowu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").
- Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka za napako v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUVPE«). Dajanje

- podatkov je prostovoljno, a nužno potrebno za izvedbu garancijskega postopka.
- Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas poteka garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.
 - Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.
 - Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.
 - Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.
 - V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl ;
 - Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov;

HR Sadržaj

- Fotografije i crteži
- Opis uređaja
- Namjena uređaja
- Ograničenje uporabe
- Tehnički podaci
- Priprema za rad
- Mrežna veza
- Uključivanje uređaja
- Korištenje uređaja
- Aktivnosti tekućeg održavanja
- Rezervni dijelovi i pribor
- Samostalno rješavanje problema
- Završetak uređaja
- Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja
- Jamstveni list

Izjava o sukladnosti dostupna je u sjedištu Dedra-Exim Sp. z o.o.
Opći sigurnosni propisi uključeni su u priručnik kao zasebna knjižica.

⚠ UPOZORENJE. Pročitajte sva upozorenja označena simbolom i sve upute.

Nepoštivanje dolje navedenih upozorenja i sigurnosnih uputa može dovesti do strujnog udara, požara ili ozbiljne ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću uporabu.

2. Opis uređaja

Slika A: 1. Prekidač, 2. Poklopac motora, 3. Ulazni otvor, 4. Fleksibilno crijevo, 5. Iskapani spremnik za otpad, 6. Baza s kotačima, 7. Zasuni

3. Namjena uređaja

Usisavač je uređaj namijenjen za kućnu upotrebu, za suhu i mokru upotrebu. Omogućuje čišćenje svih površina u stambenim i poslovnim prostorima kao što su radionice, hoteli i sl. Omogućuje vam čišćenje površine od raznih nečistoća kao što su prašina, sitni komadići, krhotine itd. Usisivač je opremljen funkcijom ispuhivanja, čime se prljavština ispuhuje s teško dostupnih mjesta.

Dodatna utičnica omogućuje spajanje uređaja maksimalne snage 2000 W, a sinkroni prekidač omogućuje korištenje usisavača kao usisivača otpada koji nastaje tijekom rada s električnim alatom.

Dopušteno je koristiti uređaj u renovacijskim i građevinskim radovima, radionicama za popravke, u amaterskim radovima, uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih radnih uvjeta sadržanih u uputama za uporabu.

4. Ograničenje uporabe

Uređaj se smije koristiti samo u skladu s dolje navedenim "Dopuštenim uvjetima rada".

Također je zabranjena obrada materijala koji nisu opisani u točki „3. Namjena uređaja“. Neovlaštene promjene u mehaničkoj i električnoj strukturi, bilo kakve izmjene, aktivnosti održavanja koje nisu opisane u priručniku smatrat će se nezakonitim i rezultirati trenutnim gubitkom prava na jamstvo, a izjava o sukladnosti postaje nevažeća.

Uporaba koja nije u skladu s namjeravanom uporabom ili nije u skladu s uputama za uporabu rezultirat će trenutnim gubitkom prava na jamstvo.

Prihvatljivi radni uvjeti
Povremeni rad S2 15 minuta
Koristiti u zatvorenom prostoru.

5. Tehnički podaci

Model	DED6612
Napon mreže [V]	230
Mrežna frekvencija [Hz]	50
Nazivna snaga [W]	1400+2000
Klasa zaštite	I
IP stupanj	IPX4
Kapacitet spremnika [L]	30
Vakuum [kPa]	21

6. Priprema za rad

⚠ NAPOMENA Provedite sve pripremne radnje s uređajem isključenim iz izvora napajanja.

Priprema uređaja za rad:

- Izvadite usisavač iz pakiranja, uklonite poklopac i izvadite sadržaj iz spremnika usisavača.
- Provjerite jesu li sve komponente uređaja isporučene prema popisu dijelova (popis se nalazi u priručniku uređaja).
- Postavite spremnik na bazu. Postavite utičnice kotačića s donje strane usisavača tako da ih utisnete u rupe u podnožju.

Priprema usisavača za suhi rad:

- stavite HEPA filter na košaru sigurnosnog ventila koja viri iz poklopca motora. Provjerite pranja li gumena brtva uz kućište motora.
- stavite platnenu vrećicu na posudu za otpad. Provjerite pranja li gumena brtva uz kućište motora.

Priprema usisavača za mokri rad:

- stavite pjenasti poklopac na košaru sigurnosnog ventila koja strši iz poklopca motora. Uvjerite se da poklopac dobro pranja uz kućište motora i poravnajte sve nepravilnosti.
- Zatvorite poklopac pomoću zasuna, pazeći da donji dio poklopca čvrsto naliježe na spremnik usisavača.
- Ugradite savitljivo usisno crijevo sa strane većeg priključka, umetnuvši ga u otvor za dovod zraka koji se nalazi na kućištu usisavača.
- Spojite produžnu cijev na drugu stranu fleksibilnog crijeva.
- Postavite odgovarajuću usisnu mlaznicu na kraj cijevi. Uređaj je spreman za rad..

7. Mrežna veza

Prije spajanja uređaja na izvor napajanja provjerite odgovara li napon napajanja vrijednosti navedenoj na natpisnoj pločici.

Instalacija napajanja mora biti izvedena u skladu s osnovnim zahtjevima za električne instalacije i ispunjavati sigurnosne zahtjeve. Parametri minimalnog presjeka kabela za napajanje i nazivne vrijednosti osigurača ovisno o snazi uređaja navedeni su u donjoj tablici:

Snaga uređaja [W]	Minimalni presjek vodiča [mm ²]	Minimalna vrijednost osigurača tipa C [A]
1400+2500	1,5	16

Montažu treba izvršiti ovlašteni električar. Pri uporabi produžnih kabela pazite da poprečni presjek žile nije manji od potrebnog (vidi tablicu). Položite električni kabel tako da se tijekom rada ne prereže. Nemojte koristiti oštećene produžne kabele. Povremeno provjerite stanje kabela za napajanje. Nemojte povlačiti kabel za napajanje.

8. Uključivanje uređaja

⚠ NAPOMENA Prije pokretanja uređaja nužno je izvršiti radnje opisane u poglavlju "Priprema za rad".

U poklopcu usisavača nalazi se prekidač. Za uključivanje usisavača pritisnite prekidač u položaju I. Za isključivanje usisavača pritisnite prekidač u položaju O.

9. Korištenje uređaja

Usisavač je namijenjen za korištenje u stambenim i poslovnim prostorima (radionice, garaže i sl.) za suhu ili mokri rad. Usisavač je opremljen s nekoliko vrsta četki (sl. D): ravna, korisna za čišćenje većih površina podova i tepiha; uska, koja se može koristiti za usisavanje uskih, teško dostupnih mjesta (npr. uglovi, pukotine itd.)

Kada čistite mokru prljavštinu, imajte na umu da je uređaj opremljen zaštitom koja sprječava usisavanje vode u motor. Prilikom uklanjanja vlažne i mokre prljavštine uređaj treba opremiti pjenastim poklopcem.

Funkcija ispuhivanja

Spojite fleksibilno crijevo na izlaznu utičnicu. Uključite usisivač. Nemojte usmjeravati zrak prema ljudima ili životinjama.

10. Aktivnosti tekućeg održavanja

⚠ NAPOMENA Sve servisne aktivnosti obavljajte s uređajem isključenim iz izvora napajanja.

Čišćenje spremnika za prašinu.

Često uklanjajte ostatke iz spremnika za prašinu kako biste izbjegli oštećenje uređaja. Stavite spremnik usisavača (sa skinutim poklopcem usisavača) na vreću ili spremnik za smeće i bacite njegov sadržaj. Prilikom praznjenja spremnika prijava vode izlije je u kanalizaciju.

Čišćenje filtera

1. Isključite kabel za napajanje iz zidne utičnice.
 2. Otpustite brave poklopca usisavača povlačenjem kvačica s poklopca usisavača.
 3. Skinite poklopac sa spremnika usisavača.
 4. Pažljivo i ravnomjerno izvucite filter iz košare filtra
 5. Očistite filter komprimiranim zrakom, otrsajući svu nakupljenu prljavštinu. Po potrebi ga isperite pod mlazom vode (nakon temeljitog čišćenja).
 6. Nakon ispiranja ostavite filter da se slobodno osuši (ne zagrijavajte ga, ne sušite sušilom za kosu, ne izlažite ga suncu).
 7. Nakon sušenja, filter treba staviti na poklopac zapornog ventila za usis vode. Obratite pozornost na pravilno postavljanje filtra. Nakon temeljitog čišćenja, spužvasti filter treba isprati pod mlazom vode. Ostavite da se slobodno osuši.
- Vrećicu od tkanine treba istresti i nakon temeljitog čišćenja isprati pod mlazom vode. Ostavite da se slobodno osuši.

Skladištenje

Očišćen i temeljito osušen usisavač treba čuvati u originalnoj kutiji, na suhom mjestu, izvan dohvata djece i neovlaštenih osoba.

11. Rezervni dijelovi i pribor

Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se Dedra Exim Service. Podaci za kontakt nalaze se na 1. stranici priručnika.

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova, molimo navedite broj serije na pločici s tehničkim podacima i broj dijela iz crteža sklopa.

Tijekom jamstvenog roka popravci se obavljaju prema uvjetima navedenim u jamstvenom listu. Proizvod vratite na popravak na mjestu kupnje (prodavatelj je dužan prihvatiti reklamirani proizvod), pošaljite ga u centralni servis Dedra Exim ili ga pošaljite u servis najbliži vašem mjestu stanovanja (popis usluga na www.dedra.pl). Molimo priložite ispunjeni jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja centralni servis. Oštećeni proizvod potrebno je poslati u servis (troškove dostave snosi korisnik).

12. Samostalno rješavanje problema



Isključite uređaj iz napajanja prije nego pokušate sami otkloniti kvar.

PROBLEM	UZROK	OTOPINA
Uređaj se ne uključuje	Kabel za napajanje nije ispravno spojen.	Čvrsto gurnite utikač u utičnicu
Uređaj se ne uključuje	Oštećen kabel za napajanje.	Odnosite uređaj na servis
Uređaj se ne uključuje	Bez napetosti.	Provjerite mrežni osigurač.
Uređaj se ne uključuje	Pokvaren prekidač.	Odnosite uređaj na servis.
Motor se pregrijava i usisna snaga se smanjuje.	Začepljeni ventilacijski otvori.	Očistite ventilacijske otvore.
Motor se pregrijava i usisna snaga se smanjuje.	Začepljeno fleksibilno crijevo ili usisna mlaznica	Uklonite blokadu.
Motor se pregrijava i usisna snaga se smanjuje.	Poklopac filtra začepljen, filter jako zaprljan.	Provjerite i očistite filter.
Motor se pregrijava i usisna snaga se smanjuje.	Spremnik se prelijeva.	Ispraznite spremnik za prljavštinu.
Motor teško pali...	Začepljeni ležajevi motora, prljavi ventilator motora.	Odnosite uređaj na servis.

13. Završetak uređaja

1. Usisavač – 1 kom., 2. Usisna cijev – 1 kom., 3. Teleskopski nastavak – 1 kom., 4. Ravna četka – 1 kom., 5. Uska četka – 1 kom., 7. HEPA filter – 1 kom., 8. Navlaka od pjene – 1 kom., 9. Vrećica od tkanine.

14. Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja (odnosi se na kućanstva)



Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama

sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.

Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove. Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.

Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.

Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

Jamstveni list

na

.....

Kataloški broj:br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda:

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača:

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

.....

Datum i mjesto

.....

Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.
2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.
3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.
4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.
5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
DED6612	36 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu
Pribor	Nema jamstva

III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.
3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:
 - a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
 - b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;
 - c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;

- d. Неовластена измяне и/или модификация Производа од стране Корисника које нису договорене с Јамцем;
- e. Користења од стране Корисника потрошног материјала у Производу који није у складу с Упутима за употребу.
5. Корисник који није потрошач у смислу закона од 23. травња 1964. Граѓански законик губи јамство на Производ у којем:
- је Корисник је уклонио, промијенио или оштетио серијске бројеве, ознаке датума и натписне плочице;
 - печати су оштећени од стране Корисника или показују знакове манипулације од стране Корисника.
6. Позор! Радње повезане са свакодневним радом Производа, које произлазе, између осталог из Упуте за употребу Корисник је дужан проводити самостално и о свом трошку.

IV. Процедура рекламације

1. У случају утврђивања неисправног рада Производа, prije подношења рекламације, проверите јесу ли све радње наведене посебно у Упутима за употребу, извршене исправно.
2. Препоручујемо подношење рекламације одмах, најбоље у року од 7 дана од дана уочавања кvara Производа. Корисник који није потрошач у смислу закона од 23. травња 1964. Граѓански законик губи права која произлазе из овог јамства ако се рекламација не поднесе у року од 7 дана.
3. Рекламација се може поднети, између осталог, на мјесту купње Производа, у јамственом сервису или писмено на слjedeћу адресу: Dedra Exim Sp. z o.o., ул. 3 Мaja 8, 05-800 Pruszków.
4. Корисник може поднети рекламацију путем обрасца доступног на веб страници www.dedra.pl ("Образац за рекламацију").
5. Адресе јамствених сервиса за поједине земље доступне су на веб страници www.dedra.pl. У случају недостатка јамственог сервиса за одређену земљу, препоруча се слане рекламација на слjedeћу адресу: Dedra Exim Sp. z o.o. ул. 3 Мaja 8, 05-800 Pruszków (Полска).
6. С обзиром на сигурност Корисника, забрањено је користити неисправан производ.
7. Позор! Користење неисправног Производа опасно је за здравље и живот Корисника.
8. Извршење обвеза које произлазе из јамства одржат ће се у року од 14 радних дана од дана испоруке Производа који корисник reklamира.
9. Прије доставе неисправног Производа на рекламацију, препоруча се чишћење. Препоруча се да се reklamирани Производ пажљиво заштити од оштећења током транспорта (препоруча се испорука reklamiranог Производа у оригиналном пакирању).
10. Јамствени рок се продужује за вријеме током којег га Корисник није могао користити због кvara на Производу обухваћеном јамством. Јамство не искључује, ограничава или suspendира права Корисника која произлазе из одредби о јамству за недостатке на проданом артикулу. Према чл. 13 сек. 1 и слjed. 2. Уредбе (EU) 2016/679 Европског парламента и Вијећа од 27. травња 2016. о заштити физичких особа у вези с обрадом особних података и слободном кретању таквих података те стављању изван снаге Директиве 95/46. /EC, обавјештавамo вас
1. Administrator Ваших особних података наведених у формулару је DEDRA-EXIM sp. z o. o. са сједиштем у Pruszków, ул. 3 Мaja 8, 05-800 Pruszków (у даљњем тексту: "Administrator").
2. Ваши подаци ће се обрађивати искључиво у сврху provedбе јамственог поступка уређаја сукладно чл. 6 ст. 1 слово. b опће уредбе о заштити података (у даљњем тексту: "GDPR") Даване података је добровољно, али нужно за provedбу јамственог поступка.
3. Ваши подаци ће се обрађивати за вријеме трајања јамственог поступка те за потребе архивирања у случају потребе одбране од било каквих потраживања према Administratorу, најдуже до истека истих.
4. Ваши подаци могу се приопћити само субјектима који обрађују податке за administratora на основу писаног уговора о повјеравању обраде особних података који између осталог даје: техничка служба, одржавање hostingа или веб страница, IT служба, курирска твртка. Добрављачи Administratora дужни су осигурати сигурност података и испуњавати увјете важећих закона везаних уз заштиту особних података те не смију користити повјерене особне податке у друге сврхе осим оних наведених у уговору с Administratorом.
5. Ваши подаци неће се обрађивати на автоматизирани начин, укључујући у облику профилирања, и неће се преносити у трећу земљу/међународну организацију.
6. Имате право приступа својим подацима те право на исправак, брисање, ограничење обраде, право на пријенос података, право на приговор у било којем тренутку.
7. За сва питања везана уз обраду Ваших особних података од стране Administratora, можете нас контактирати на слjedeћу e-mail адресу: daneosobowe@dedra.pl.
8. Имате право поднети притужбу тјелу надлежном за заштиту особних података.

ВГ Садржање

1. снимки и чертежи
2. Описане на устројството

3. предназначение на устројството
4. Ограничение на използването
5. Технически данни
6. подготовка за работа
7. връзка с мрежата
8. Включване на устројството
9. Използване на устројството
10. текуща поддръжка
11. резервни части и принадлежности
12. Дефекти, отстранени самостоятелно
13. завършване на оборудването
14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
15. Гаранционна карта

Декларацията за съответствие може да бъде намерена в офиса на Dedra Exim Ltd.

Общите правила за безопасност са включени в ръководството като отделна книжка.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа, **⚠** и всички инструкции.

Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.

2 Описание на устројството

Фиг. А: 1.Смукателен маркуч, 2.Корпус на двигателя, 3.Превключвател, 4.Съединително гнездо, 5.Телескопичен удължител, 6.Контейнер, 7.Четка, 8.Дренажна пробка

3. предназначение на устројството

Прахоcмукачката за работилници е уред, предназначен за суха и мокра работа (извличане на вода), който позволява почистването на всякакви повърхности в жилищни и търговски помещения. Благодарение на функцията за издъхване прахоcмукачката позволява издъхване на мръсотията от труднодостъпни места.

Допълнителен контакт позволява свързването на уред с максимална мощност 2000 W, а синхронизираният превключвател позволява прахоcмукачката да се използва като аспиратор за извличане на отпадъците, генерирани от електроинструмента.

Използването на уреда е разрешено при ремонтни и строителни дейности, ремонтни работилници, любителски работи, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкцията за експлоатация.

4 Ограничения на използването

Уредът може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу. Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, дейности по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна. Всяка употреба, която не е предвидена или не съответства на инструкциите за експлоатация, води до незабавна загуба на гаранционни права.

Допустими условия на труд
Случайна работа S2 15 минути
Използвайте на закрито.

5 Технически данни

Модел на устројството	DED6612
Захранващо напрежение [V]	230
Захранваща честота [Hz]	50
Номинална мощност [W]	1400+2000
Клас на защита	I
Степен на защита срещу директен достъп	IPX4
Обем на бункера [L]	30
Вакуум [kPa]	21

6. подготовка за работа

⚠ ВНИМАНИЕ Извършвайте всички подготвителни работи при изключение от електрическата мрежа модул.

Подготовка на устројството за работа:

1. извадете прахоcмукачката от опаковката, свалете капака, извадете съдържанието от резервоара на прахоcмукачката.

2. уверете се, че всички компоненти на уреда са доставени в съответствие със списъка на частите (вижте списъка в ръководството за експлоатация на уреда).

3. поставете резервоара на прахосмукачката върху основата. От долната страна на прахосмукачката монтирайте гнездата на колелата, като ги натиснете в отворите в основата.

Подгответе прахосмукачката за работа на сухо:

(а) Поставете HEPA филтър върху кошничката на предпазния клапан, стърчаща от капака на двигателя. Уверете се, че гуменото уплътнение приляга плътно към корпуса на двигателя.

б) Поставете торбичка от плат върху контейнера за събиране на отпадъци. Уверете се, че гуменото уплътнение приляга плътно към корпуса на двигателя.

Подготовка на прахосмукачката за мокра работа:

(а) Поставете капак от пяна върху кошничката на предпазния клапан, стърчаща от капака на двигателя. Уверете се, че капакът приляга плътно към корпуса на двигателя, изгладете всички неравности. 4.

4. затворете капака с помощта на ключалките, като се уверите, че долната част на капака приляга плътно към резервоара на прахосмукачката.

5. монтирайте гъвкавия смукателен маркуч от страната на по-големия конектор, като го поставите в отвора за входящ въздух, разположен в корпуса на прахосмукачката.

6. прикрепете удължителната тръба към другата страна на гъвкавия маркуч.

7. монтирайте подходящ смукателен накрайник върху края на тръбата. Уредът вече е готов за употреба.

7. връзка с мрежата

Преди да свържете уреда към източник на захранване, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.

Захранващата инсталация трябва да бъде направена в съответствие със съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя в зависимост от мощността на уреда са дадени в таблицата по-долу:

Мощност на устройството [W].	Минимално напречно сечение на проводника [mm] ²	Минимален предпазител тип C [A].
1400÷2300	1,5	16

Монтажът трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че сечението на проводниците не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност от прерязване по време на работа. Не използвайте повредени удължителни кабели. Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел на . Свържете уреда към заземен електрически контакт, защитен с прекъсвач за остатъчен ток.

8 Включване на устройството

⚠ ВНИМАНИЕ Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".

В капака на прахосмукачката има превключвател за включване/изключване. Превключвателят за включване/изключване е черен с прозрачен капак и има маркировка I за стартиране на уреда и маркировка O за спиране, както и маркировка II за стартиране на прахосмукачката в режим на синхронизация.

9 Използване на устройството

Прахосмукачката е предназначена за използване в домашни и търговски помещения (работилници, гаражи и др.) Устройството е подходящо за сухо или мокро почистване. Прахосмукачката е оборудвана с два вида четки: плоски (фиг. В, 1) за почистване на големи подови площи, килими: тесни (фиг. В, 2), които могат да се използват за прахосмукиране на тесни недостъпни места (напр. ъгли, пукнатини и др.) При почистване на мокри замърсявания не забравяйте, че уредът е оборудван с предпазно устройство, което прекъсва подаването на вода към двигателя. Когато отстранявате мокри и влажни замърсявания, оборудвайте уреда с капак от пяна (фиг. В, 3) и задължително отстранете хартиената торбичка и HEPA филтъра.

Прахосмукачката има функция за издухване. За да използвате тази функция, трябва да прекарате гъвкавия маркуч от предната част на прахосмукачката към отвора на гърба на горния капак, като го свържете по същия начин, както към резервоара.

Свързване на допълнителен електрически уред към прахосмукачката

Прахосмукачката има допълнителен контакт, към който може да се свърже електроинструмент или друго електрическо устройство. Гнездото е разположено на капака на прахосмукачката и е защитено с пластмасов капак. Максимална мощност на устройството, свързано към гнездото: 2000 W. След свързване на прахосмукачката към електрическата мрежа, като настроите позицията на превключвателя на 0, е възможно да работите със свързания електроинструмент, без да включвате прахосмукачката. Възможна е и едновременна работа на прахосмукачката и свързания уред. Прахосмукачката със свързан уред може да работи в два режима:

1. Нормален режим "I".

2. Синхронен режим "II"

В нормален режим, когато уредът е свързан и прахосмукачката е включена (фиг. Г, 1), прахосмукачката и уредът работят независимо. В режим на синхронизация (фиг. D, 3) прахосмукачката няма да работи, докато не се включи свързаният уред. Когато уредът е включен, прахосмукачката ще започне работа.

След изключване прахосмукачката ще продължи да работи за около 5 s и след това ще се изключи.

Функцията за синхронизация е особено полезна при извършване на работа, която изисква непрекъснато отстраняване на отпадъци (например отстраняване на плевя при пробиване, отстраняване на стружки при работа с ръчни инструменти за рязане, пробиване или друга обработка на дърво и т.н.).

Освен това прахосмукачката е оборудвана с гъвкав маркуч със сменяеми накрайници, което позволява към нея да се свързва практически всеки електроинструмент (шлайф за гипсокартон, шлайф за бетон, настолни и ръчни триони и т.н.). Начинът на сваляне на накрайника на маркуча е показан на фиг. Б. Процедура при смяна на накрайника:

1. С помощта на плосък и тесен инструмент (напр. отвертка) натиснете ключалката, обозначена с 1.

2. Издърпайте накрайника енергично от фиксиращия пръстен (2).

3. Прикрепете накрайника към електроинструмента, така че отворите в накрайника да съвпадат с ключалката на пръстена (3).

4. Натиснете накрайника, докато чуete как ключалките щракват на място. Уверете се, че накрайникът е поставен правилно и че ключалките в двата отвора са затворени.

10. текуща поддръжка

⚠ ВНИМАНИЕ Извършвайте всички операции по поддръжката, когато устройството е изключено от електрическото захранване.

Почистване на контейнера за прах.

Често отстранявайте замърсяванията от контейнера за прах, за да избегнете повреда на уреда. Поставете контейнера за прахосмукачка (с отстранен капак на прахосмукачката) върху торба или кошче за боклук и изхвърлете съдържанието. Когато изпразвате контейнера от мръсна вода, излейте я в канализацията.

Почистване на филтъра HEPA

1. изключете захранващия кабел от електрическата мрежа.

2. освободете ключалките на капака на прахосмукачката, като издърпате ключалките от капака на прахосмукачката.

3. свалете капака от резервоара на прахосмукачката.

4. внимателно, равномерно плъзнете филтъра от филтърната кошница

5. почистете филтъра със състен въздух, като изтръскате събраните замърсявания. Ако е необходимо, изплакнете го под струя вода (след като сте го почистили старателно).

(б) След изплакването оставете филтъра да изсъхне свободно (не нагрявайте, не сушете със сешоар, не излагайте на слънчева светлина).

(7) След като изсъхне, поставете филтъра върху капака на спирателния вентил на входа на водата. Уверете се, че филтърът е монтиран правилно.

Гъбестият филтър трябва, след щателно почистване, да се изплакне под струя вода. Оставете го да изсъхне свободно. Изтръскайте торбичката от плат, след като почистите добре, изплакнете под струя вода. Оставете да изсъхне свободно..

Съхранение

Съхранявайте почистената и добре подсушена прахосмукачка в оригиналната ѝ кутия, на сухо място, недостъпно за деца и външни лица.

11. Резервни части и принадлежности

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.

Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата от табелката и номера на частта от монтажния чертеж.

По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията, посочени в гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го в централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете в сервизния център, който е най-близко до вашето местоживее (списък на сервизните центрове на www.dedra.pl). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

12. Дефекти, отстранени самостоятелно

ВНИМАНИЕ Изключете устройството от електрическото захранване, преди да отстранявате сами неизправности от.

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Устройството не се включва	Неправилно свързан захранващ кабел.	Внимателно вкарайте щепсела в контакта
Устройството не се включва	Повреден захранващ кабел.	Потърсете сервиз на уреда
Устройството не се включва	Няма напрежение.	Проверете мрежовия предпазител.
Устройството не се включва	Дефектен превключвател.	Извършете сервизно обслужване на уреда.
Двигателят прегрява, мощността на засмукване намалява.	Запушени въздушни отвори.	Почистете вентилационните отвори.
Двигателят прегрява, мощността на засмукване намалява.	Запушен гъвкав маркуч или смукателен накрайник.	Отстранете запушването.
Двигателят прегрява, мощността на засмукване намалява.	Запушен капак на филтъра, силно замърсен филтър.	Проверете и почистете филтъра.
Двигателят прегрява, мощността на засмукване намалява.	Препълнен резервоар.	Изпразнете контейнера за мръсотия.
Двигателят се стартира трудно.	Запушени лагери на двигателя, замърсен вентилатор на двигателя.	Изпратете уреда за сервизно обслужване.

13. завършване на оборудването

1) Прахосмукачка - 1 брой, 2) Засмукващ маркуч - 1 брой, 3) Телескопичен удължител - 1 брой, 4) Плоска четка - 1 брой, 5) Тясна четка - 1 брой, 7) HEPA филтър - 1 брой, 8) Покривало от пiana - 1 брой, 9) Текстилна торбичка.

14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (засяга домакинствата)

 Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове. Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването. Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби. Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация. Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

Гаранционна карта

на

Работилница за прахосмукачки

Номер на поръчката: DED6612 Номер на партидата:

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта:

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача:

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последствията от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

Дата и мястоПодпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

(1) Гарант - Dedra Exim Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV Икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 PLN.

2 Съгласно условията, посочени в тази гаранционна карта, Гарантът гарантира Продукта, произхождащ от дистрибуцията на Гаранта.

(3) Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, възникнали по причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.

(4) По силата на гаранцията Потребителят има право на безплатен ремонт на Продукта, при условие че дефектът се е проявил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (методът на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че ремонтът не е възможен, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с бездефектен, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора. По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималната стойност на дефектния Продукт.

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
Работилница за прахосмукачки	36 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта
Хартиена торба, HEPA филтър	Елементи, които не се покриват от гаранцията

III. Условия за ползване на гаранцията

Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективното разглеждане на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички компоненти, посочени в "Комплектоване на устройството", съдържащо се в Ръководството за потребителя.

2. потребителят да спазва препоръките, съдържащи се в инструкциите за експлоатация и гаранционната карта.

Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС. Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:

- Неспазване от страна на потребителя на условията, посочени в инструкциите за експлоатация, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
- Използване на продукти за почистване или поддръжка от страна на потребителя, които не съответстват на инструкциите за експлоатация;
- Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
- Неразрешени промени и/или изменения на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
- Използването от страна на Потребителя в Продукта на консумативи, които не съответстват на Инструкцията за експлоатация.

(5) Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:

- серийните номера, обозначенията за дата и табелките с номинални стойности са били отстранени, променени или повредени от потребителя;

- plombите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.

Внимание: Потребителят трябва да извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Инструкциите за употреба, сам и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

(1) В случай, че се установи, че Продуктът работи неправилно, трябва да се уверите, че всички стъпки, посочени в инструкциите за експлоатация, са извършени правилно, преди да предявите рекламация.

(2) Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако рекламацията не бъде направена в рамките на 7 дни.

(3) Уведомяването за жалба може да се извърши, *inter alia*, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

(4) Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на уебсайта www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна рекламация").

5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на адрес www.dedra.pl. Ако няма гаранционен сервиз за дадена страна, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции на адрес: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).

6 С оглед на безопасността на Потребителя е забранено използването на дефектен Продукт.

7 Внимание: Използването на дефектен Продукт е опасно за здравето и живота на Потребителя.

8 Изпълнението на задълженията по гаранцията ще се осъществи в рамките на 14 работни дни, считано от датата на доставка на декларирания Продукт от Потребителя.

9. преди да предадете дефектния Продукт за рекламация, се препоръчва да го почистите. Препоръчва се Продуктът за рекламация да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се Продуктът за рекламация да се достави в оригиналната му опаковка).

(10) Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект.

Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на Потребителя, произтичащи от гаранционните разпоредби, за дефекти на продадените стоки.

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор“).
2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква "б" от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД“) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените

им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.

5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl;
8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

UA Зміст

1. фотографії та малюнки
2. Опис пристрою
3. призначення пристрою
4. Обмеження використання
5. Технічні дані
6. підготовка до роботи
7. підключення до мережі
8. Увімкнення пристрою
9. Використання пристрою
10. поточне обслуговування
11. запасні частини та аксесуари
12. самостійне усунення несправностей
13. комплектація обладнання
14. інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
15. Гарантійний талон

Декларацію про відповідність можна знайти в офісі компанії Dedra Exim Ltd.

Загальні правила безпеки включені в посібник окремим буклетом.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Прочитайте всі попередження, позначені цим символом, та всі інструкції.

Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозних травм.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

2. Опис пристрою

Рис. А: 1.всмоктувальний шланг, 2.корпус двигуна, 3.вимикач, 4.з'єднувальна розетка, 5.телескопічний подовжувач, 6.контейнер, 7.щітка, 8.зливна пробка

3. Призначення пристрою

Пилосос для майстерні - це прилад, призначений для сухого та вологого прибирання (всмоктування води), який дозволяє прибирати будь-які поверхні в житлових і комерційних приміщеннях. Завдяки функції видування пилосос дозволяє видувати бруд у важкодоступних місцях.

Додаткова розетка дозволяє підключити прилад з максимальною потужністю 2 000 Вт, а синхронізований вимикач дозволяє використовувати пилосос як засіб для видалення сміття, що утворюється при роботі з електроінструментом.

Використання приладу дозволяється в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях, аматорських роботах, при дотриманні умов використання та допустимих режимів експлуатації, викладених в інструкції з експлуатації.

4. Обмеження використання

Прилад можна використовувати тільки відповідно до "Дозволених умов експлуатації", наведених нижче. Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, технічне обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав, а декларація про відповідність втрачає чинність. Будь-яке використання не за призначенням або з порушенням вимог інструкції з експлуатації призводить до негайної втрати гарантійних прав.

Допустимі умови праці

Необов'язкова робота S2 15 хвилин
Використовувати в приміщенні.

5. Технічні дані

Модель пристрою	DED6612
Напруга живлення [В]	230

Частота живлення [Гц]	50
Номинальна потужність [Вт]	1400+2000
Клас захисту	I
Ступінь захисту від прямого доступу	IPX4
Об'єм резервуара [л]	30
Вакуум [кПа]	21

6. Підготовка до роботи

ПРИМІТКА Всі підготовчі роботи виконуйте, відключивши пристрій від мережі електроживлення.

Підготовка пристрою до роботи:

1. вийміть пилосос з упаковки, зніміть кришку, витягніть вміст з резервуара пилососа.
2. переконайтеся, що всі компоненти приладу були поставлені відповідно до переліку деталей (див. перелік у посібнику з експлуатації приладу).

Встановіть гнізда для коліс на нижній стороні пилососа, прикривши їх до основи. Встановіть маленькі колеса, вставивши металевий штифт в отвір гнізда знизу, а великі колеса - в отвори гнізд збоку.

4. підготовка пилососа до роботи в сухому режимі:

(а) Надягніть паперовий пакет на патрубок, розташований всередині бака пилососа. Переконайтеся, що гумова прокладка щільно прилягає до патрубка.

б) Помістіть НЕРА-фільтр на кошик запобіжного клапана, що виступає з кришки двигуна. Переконайтеся, що гумова прокладка щільно прилягає до корпусу двигуна.

5. підготовка пилососа до вологого прибирання:

(а) на кошику клапанів, що виступає з капота двигуна
Встановіть пінопластову кришку. Переконайтеся, що кришка щільно прилягає до корпусу двигуна, згладьте нерівності, які можуть виникнути.

ПРИМІТКА Не використовуйте паперовий пакет під час вологих робіт!

Для видалення гіпсового пилу використовуйте одночасно НЕРА-фільтр і паперовий пакет!

6. закрийте кришку на засувки, переконавшись, що нижня частина кришки щільно прилягає до бака пилососа.

7. встановіть гнучкий всмоктувальний шланг з боку більшого з'єднання, вставивши його в отвір для впуску повітря, розташований в корпусі пилососа.

8. Приєднайте подовжувальну трубку до іншого кінця шланга.

9. встановіть відповідну присоску на кінець трубки. Прилад готовий до використання.

7. Підключення до мережі

Перед підключенням приладу до електромережі переконайтеся, що напруга живлення відповідає значенню, зазначеному на табличці з технічними даними.

Підключення до електромережі повинно бути виконано відповідно до основних вимог до електроустановок і відповідати вимогам безпеки при використанні. Параметри мінімального перерізу кабелю живлення та номінального значення запобіжника залежно від потужності приладу наведені в таблиці нижче:

Потужність пристрою [Вт].	Мінімальний переріз провідника [мм²]	Мінімальний запобіжник типу С [А].
1400+2300	1,5	16

Установку повинен виконувати кваліфікований електрик. Використовуючи подовжувачі, переконайтеся, що переріз жил кабелю не менший за необхідний (див. таблицю). Прокладіть електричний кабель таким чином, щоб виключити ризик його перерізання під час роботи. Не використовуйте пошкоджені подовжувачі. Періодично перевіряйте стан кабелю живлення. Не тягніть за шнур живлення. Підключайте прилад до заземленої електричної розетки, захищеної автоматичним вимикачем.

8. Увімкнення пристрою

ПРИМІТКА Перед запуском пристрою необхідно виконати дії, описані в розділі "Підготовка до роботи".

На кришці пилососа знаходиться вимикач увімкнення/вимкнення. Вимикач чорного кольору з прозорою кришкою, має позначку I для запуску пристрою та позначку O для зупинки, а також позначку II для запуску пилососа в режимі синхронізації.

9. Використання пристрою

Пилосос призначений для використання в побутових і комерційних приміщеннях (майстерні, гаражі та ін.) Агрегат підходить для сухого або вологого прибирання. Пилосос оснащений двома типами щіток: плоскою (рис. С, 1) для прибирання великих площ підлоги, килимів:

вузькою (рис. С, 2), яку можна використовувати для прибирання вузьких важкодоступних місць (наприклад, кутів, щілин і т.д.) При прибиранні вологого бруду пам'ятайте, що пристрій оснащений запобіжним пристроєм, який перекидає подачу води в двигун. Під час прибирання мокрого та вологого бруду надягніть на пристрій пінопластовий чохол (рис. С, 3) і повністю зніміть паперовий мішок та НЕРА-фільтр.

Пилосос має функцію видування. Щоб скористатися цією функцією, потрібно протягнути гнучкий шланг від передньої частини пилососа до отвору на задній частині верхньої кришки, під'єднавши його так само, як і до резервуара

Підключення додаткового електроприладу до пилососа

Пилосос має додаткову розетку, до якої можна підключити електроінструмент або інший електричний пристрій. Розетка розташована на кришці пилососа і захищена пластиковою кришкою. Максимальна потужність пристрою, що підключається до розетки: 2000 W. Після підключення пилососа до електромережі, встановивши перемикач в положення 0, можна працювати з підключеним електроінструментом, не вмикаючи пилосос.

Також можлива одночасна робота пилососа та підключеного приладу. Пилосос з підключеним приладом може працювати у двох режимах:

- звичайний режим "I".
- синхронний режим "II"

У звичайному режимі, коли прилад підключено і пилосос увімкнено (рис. D, 1), пилосос і прилад працюють незалежно один від одного. У режимі синхронізації (рис. D, 3) пилосос не працюватиме, доки не увімкнеться підключений прилад. Коли прилад увімкнеться, пилосос увімкнеться.

Після вимкнення пилосос продовжить працювати приблизно 5 секунд, а потім вимкнеться.

Функція синхронізації особливо корисна при виконанні робіт, які вимагають постійного видалення відходів (наприклад, видалення шламу при бурінні, видалення стружки при роботі з ручними інструментами для розпилювання, свердління або інших деревообробних робіт і т.д.).

Крім того, пилосос оснащений гнучким шлангом зі змінними насадками, що дозволяє підключати до пилососа практично будь-який електроінструмент (шліфувальна машина для гіпсокартону, бетономішалка, настільні та ручні пилки тощо). Зняття насадки шланга проілюстровано на рис. Б. Порядок дій при заміні насадки:

- за допомогою плоского вузького інструменту (наприклад, викрутки) натисніть на замок, позначений 1.
- енергійно витягніть наконечник із стопорного кільця (2).
- прикріпіть насадку до інструменту так, щоб отвори в насадці збіглися з фіксатором на кільці (3).
- натискайте на наконечник, доки не почуєте клацання замків. Переконайтеся, що наконечник правильно вставлений і що замки в обох отворах закриті.

10. Поточне обслуговування

ПРИМІТКА Виконуйте всі операції з технічного обслуговування, відключивши пристрій від електромережі.

Очищення контейнера для пилу.

Щоб уникнути пошкодження приладу, часто видаляйте бруд з контейнера для пилу. Помістіть контейнер для пилу (зі знятою кришкою) над мішком або відром для сміття та викиньте його вміст. При спорожненні контейнера від брудної води виливайте її в каналізацію.

Очищення фільтра НЕРА

- витягніть вилку шнура живлення з розетки.
- зніміть фіксатори кришки пилососа, потягнувши зачіпки з кришки пилососа.
- зніміть кришку з бака пилососа.
- обережно, рівномірно зніміть фільтр з фільтрувальної корзини
- очистіть фільтр стисненим повітрям, струшуючи накопичений бруд. При необхідності промийте його під струменем води (після ретельного очищення).
- Після промивання залиште фільтр вільно висихати (не нагрівайте, не сушіть феном, не піддавайте впливу сонячних променів).
- Після висихання встановіть фільтр на кришку запірної клапана водозабору. Слід звернути увагу на правильність встановлення фільтра.

Після ретельного очищення губчастий фільтр слід промити під струменем води. Дати вільно висохнути.

Тканинний мішок витрусити, після ретельного очищення промити під струменем води. Дати вільно висохнути.

Зберігання

Зберігайте очищений, ретельно висушений пиросос в оригінальній коробці, в сухому, недоступному для дітей та сторонніх осіб місці.

11. Запасні частини та аксесуари

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, зв'яжіться з компанією Dedra Exim Service. Контактні дані можна знайти на сторінці 1 цього посібника.

При замовленні запасних частин, будь ласка, вкажіть номер партії на заводській табличці та номер деталі зі складального креслення. Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється відповідно до умов, зазначених у гарантійному талоні. Будь ласка, передайте несправний виріб для ремонту за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти несправний виріб), надішліть його до центрального сервісного центру Dedra Exim або до найближчого сервісного центру за місцем проживання (список сервісних центрів на сайті www.dedra.pl). Будь ласка, додайте заповнений гарантійний талон. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється центральним сервісним центром. Надішліть несправний виріб до сервісного центру (витрати на пересилку оплачує користувач).

12. Дефекти виправлені самостійно



ПРИМІТКА Перед самостійним усуненням несправностей відключіть пристрій від джерела живлення за адресою.

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	ВИРІШЕННЯ
Пристрій не вмикається	Неправильно підключений кабель живлення.	Обережно вставте штепсельну вилку в розетку
Пристрій не вмикається	Пошкоджений кабель живлення.	Віднесіть прилад на технічне обслуговування
Пристрій не вмикається	Відсутня напруга.	Перевірте мережевий запобіжник.
Пристрій не вмикається	Несправний вимикач.	Віддайте прилад на технічне обслуговування.
Двигун перегрівається, потужність всмоктування знижена.	Забиті вентиляційні отвори.	Прочистіть вентиляційні отвори.
Двигун перегрівається, потужність всмоктування знижена.	Забитий гнучкий шланг або всмоктувальний патрубок.	Усуньте засмічення.
Двигун перегрівається, потужність всмоктування знижена.	Забита кришка фільтра, сильно забруднений фільтр.	Перевірте та почистіть фільтр.
Двигун перегрівається, потужність всмоктування знижена.	Переповнений бак.	Опорожніть контейнер для бруду.
Двигун запускається з труднощами.	Забиті підшипники двигуна, забруднений вентилятор двигуна.	Надішліть пристрій на обслуговування.

13 Завершення роботи пристрою

1) Пиросос - 1 штука, 2) Всмоктувальний шланг - 1 штука, 3) Телескопічна подовжувальна трубка - 1 штука, 4) Плоска щітка - 1 штука, 5) Вузька щітка - 1 штука, 7) HEPA-фільтр - 1 штука, 8) Поролоновий чохол - 1 штука, 9) Тканинна сумка.

14. інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання (стосується домогосподарств)



Символ, зображений на виробі або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на їхніх веб-сайтах.

Правильна утилізація пристрою, допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище внаслідок можливої присутності в обладнанні небезпечних речовин: речовини, суміші та компоненти. Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами.

Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої

точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.

Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

Гарантійний талон

на

Пиросос для майстерні

Номер замовлення: DED6612 Номер лоту:

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту:

Печатка дилера

Дата та підпис продавця:

Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантії та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

Дата і місце Підпис користувача

I. Відповідальність за Продукт

(1) Поручитель - Dedra Exim Sp. z o.o. з місцезнаходженням у м. Прушков, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушков, KRS 0000062517, Окружний суд міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.

(2) Відповідно до умов, викладених у цьому гарантійному талоні, Гарант надає гарантію на Виріб, що походить з дистриб'юторської мережі Гаранта.

(3) Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його передачі Користувачеві.

(4) Користувач, на підставі гарантії, має право на безкоштовний ремонт Продукту за умови, що дефект став очевидним протягом гарантійного терміну. Спосіб ремонту Продукту (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант визнає ремонт неможливим, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Виріб на бездефектний, знизити ціну на Виріб або відмовитися від виконання договору.

По відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, відповідальність Гаранта за збитки, що виникли внаслідок цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимальною вартістю дефектного Продукту.

II. Гарантійний термін

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
Пиросос для майстерні	36 місяців з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні
Паперовий пакет, фільтр HEPA	Товари, на які не поширюється гарантія

III. Умови для отримання гарантії

Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон на Виріб та об'явити обставини придбання Виробу, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду рекламатії рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що міститься в Посібнику користувача.

2. що Користувач дотримується рекомендацій, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.

Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС. Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:

а. Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та чищення;

б. Використання Користувачем засобів для чищення або технічного обслуговування, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;

с. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;
 d. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;
 е. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, що не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.
 (5) Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає гарантію на Продукт, в якому:
 - серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;
 - пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.
 Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що впливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

IV. Процедура розгляду скарг

(1) Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконатися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.
 (2) Рекомендується подавати рекламацию негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту Продукту. Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо рекламация не буде подана протягом 7 днів.
 (3) Повідомлення про рекламацию можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
 (4) Користувач може подати рекламацию, використовуючи форму, доступну на веб-сайті www.dedra.pl. ("Бланк рекламации").
 5. адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті www.dedra.pl. Якщо для певної країни немає гарантійного сервісу, рекомендується звертатися з гарантійними претензіями за адресою: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).
 6 З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.
 7 Попередження: Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.
 8 Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.
 9. перед тим, як відправити дефектний Виріб для рекламации, рекомендується його почистити. Виріб, що підлягає рекламации, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти Виріб, що підлягає рекламации, в оригінальній упаковці).
 (10) Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект.
 Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.

Відповідно до статті 13(1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: "RODO"), повідомляємо Вам наступне

1. Контролером ваших персональних даних, вказаних у формі, є компанія DEDRA-EXIM sp. z o.o., зареєстрована за адресою: вул. 3 Мая, 8, 05- 800, Прушув (далі: «Контролер»).
2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою виконання гарантійної процедури для пристрою згідно з літ. в п. 1. ст. 6 Загального регламенту захисту даних (далі: «ЗРЗД») Надання даних є добровільним, але необхідним для виконання гарантійної процедури.
3. Ваші дані будуть оброблятися протягом періоду виконання гарантійної процедури та з метою архівування на випадок необхідності захисту від можливих претензій до Контролера, але не довше закінчення терміну позовної давності.
4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Контролера, на підставі письмового договору про доручення на обробку персональних даних, що передбачає, зокрема, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постачальники Контролера зобов'язані забезпечувати безпеку даних і дотримуватися вимог чинного законодавства щодо захисту персональних даних і не можуть використовувати довірені їм

персональні дані в цілях, відмінних від зазначених у договорі з Контролером.

5. Ваші персональні дані не будуть оброблятися автоматизовано, зокрема, не будуть профілюватися, а також не будуть передаватися у треті країни/міжнародні організації.
6. Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних та право на їхнє виправлення, видалення, обмеження обробки, право на передачу даних, право на відмову від обробки, у будь-який момент;
7. З усіх питань, пов'язаних з обробкою Контролером ваших персональних даних, ви можете звернутися до Контролера за адресою e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Ви маєте право подати скаргу до відповідного наглядового органу із захисту персональних даних;

EN Table of contents

1. Drawing and pictures
2. Description of the device
3. Purpose of the device
4. Restriction on use
5. Technical data
6. Preparing for use
7. Connecting to the mains
8. Switching on the device
9. Operation of the device
10. Ongoing maintenance
11. Spare parts and accessories
12. Trouble-shooting on your own
13. Contents of the package
14. Information for users on the disposal of electrical and electronic equipment (applicable to households)
15. Warranty card

The declaration of conformity can be found at the manufacturer's premises.

General safety regulations are attached to the manual as a separate booklet.

WARNING. Read all warnings marked with the symbol and all instructions.

Failure to observe the following warnings and safety instructions could result in electric shock, fire or serious injury.

2. Description of the device

Fig. A: 1. switch, 2. motor cover, 3. inlet socket, 4. flexible hose, 5. spoil hopper, 6. base with castors, 7. latches

3. Purpose of the device

The Hoover is an appliance designed for domestic use, for dry and wet work. Allows cleaning of any surfaces in residential and commercial premises such as workshops, hotels, etc. Allows surfaces to be cleaned of a variety of dirt such as dust, small chips, debris, etc. The Hoover is equipped with a blowing function, allowing dirt to be blown out of hard-to-reach areas.

An additional socket allows the connection of an appliance with a maximum power of 2,000 watts, and a synchronised switch allows the Hoover to be used as an extractor of the spoil generated by the power tool.

It is permissible to use the device in renovation and construction work, repair workshops, amateur work, subject to the conditions of use and permissible working conditions contained in the operating instructions.

4. Restriction on use

WARNING The appliance may only be used in accordance with the 'Permitted operating conditions' below.

WARNING Unauthorised changes to the mechanical and electrical design, any modifications, maintenance operations not described in the operating instructions will be treated as illegal and will result in the immediate loss of warranty rights and the declaration of conformity will become invalid.

Misuse or use not in accordance with the operating instructions will result in immediate loss of warranty rights.

Permitted operating conditions'
Casual work S2 15 minutes
Use indoors.

5. Technical data

Model type	DED6612
Rated voltage [V]	230
Frequency [Hz]	50
Rated input [W]	1400+2000

Protection class	I
IP number	IPX4
Tank capacity [L]	30
Vacuum [kPa]	21

6. Preparing for use

⚠ WARNING All operations described in this chapter should be carried out with the battery disconnected.

1. remove the Hoover from the packaging, remove the lid, remove the contents from the Hoover tank.
2. ensure that all components of the appliance have been supplied in accordance with the parts list (see the appliance manual for a list).
3. place the tank on the base. From the underside of the Hoover, fit the wheel sockets by pressing them into the holes in the base.
Prepare the Hoover for dry running:
(a) Fit a HEPA filter onto the safety valve basket protruding from the motor cover. Ensure that the rubber gasket fits tightly to the motor housing.
b) Place a cloth bag over the collection container. Ensure that the rubber gasket fits tightly to the motor housing.
- Preparing the Hoover for wet work:
(a) Place a foam cover over the safety valve basket protruding from the motor cover. Make sure the cover fits tightly to the motor housing, smooth out any unevenness.
4. close the cover with the latches, making sure that the lower part of the cover fits tightly against the Hoover tank.
5. fit the flexible suction hose on the side of the larger connector by inserting it into the air inlet hole located in the body of the Hoover.
6. attach an extension tube to the other side of the flexible hose.
7. assemble a suitable suction nozzle onto the end of the tube. The appliance is now ready for use..

7. Connecting to the mains

Before connecting the appliance to the power supply, ensure that the supply voltage corresponds to the value indicated on the rating plate. The power supply installation should comply with the essential requirements for electrical installations and meet the safety requirements for use. The parameters for the minimum cross-section of the supply cable and the nominal value of the fuse, depending on the power of the appliance, are given in the table below:

Unit power [W]	Minimum conductor cross-section [mm ²]	Minimum fuse type C [A]
1400-2300	1	16

The installation should be carried out by a qualified electrician. When using extension cables, ensure that the conductor cross-section is not smaller than required (see table). Arrange the electrical cable so that it is not at risk of being cut during operation. Do not use damaged extension cords. Periodically check the condition of the power supply cable. Do not pull on the power cable.

8. Switching on the device

⚠ WARNING Before starting up the unit, it is essential to carry out the steps described in the section 'Preparing for operation'.

There is an on/off switch on the lid of the Hoover (Fig. A, 1). To switch on the Hoover, press the switch button into position I. To switch off the Hoover, press the switch button in the O position.

9. Operation of the device

⚠ WARNING When operating the device, all safety rules and instructions described in the safety conditions must be strictly observed..

The Hoover is designed for use in domestic and commercial areas (workshops, garages, etc.) The appliance is suitable for dry or wet operation. The Hoover is equipped with several types of brushes: flat for cleaning larger floor areas, carpets: narrow for cleaning narrow hard-to-reach areas (e.g. corners, crevices, etc.).

When cleaning wet dirt, please note that the machine is equipped with a safety device that cuts off the suction of water into the motor. When removing wet and damp dirt, equip the unit with a foam guard.

Blow-out function

Connect the flexible hose to the outlet socket. Switch on the Hoover. Do not direct air towards people or animals.

10. Ongoing maintenance

⚠ WARNING All maintenance must be carried out with the unit unplugged.

1. unplug the power cord from the mains socket.
2. release the Hoover lid locks by pulling the catches off the Hoover lid.
3. remove the lid from the Hoover tank.
4. carefully, evenly slide the filter off the filter basket

5. clean the filter with compressed air, shaking off collected dirt. If necessary, rinse it under a stream of water (after cleaning it thoroughly).
(6) After rinsing, leave the filter to dry freely (do not heat, dry with a hair dryer, do not expose to sunlight).

(7) After drying, place the filter on the cover of the water intake shut-off valve. Care should be taken to ensure that the filter is fitted correctly.

The sponge filter should, after thorough cleaning, be rinsed under a jet of water. Allow to dry freely.

Shake out the fabric bag, rinse under a stream of water after cleaning thoroughly. Allow to dry freely.

Storage

Store the cleaned, thoroughly dried Hoover in the original box in a dry place, out of the reach of children and bystanders.

Clean the entire power tool regularly, paying particular attention to cleaning the ventilation openings of the power tool.

11. Spare parts and accessories

For the purchase of spare parts and accessories, please contact the Dedra Exim service. Contact details can be found on page 1 of the manual.

When ordering spare parts, please quote the batch number on the nameplate together with the part number from the assembly drawing.

During the warranty period, repairs are carried out in accordance with the terms of the warranty card. Return the faulty product for repair at the place of purchase (the dealer is obliged to accept the faulty product), send it to the central Dedra Exim service centre or to the service centre closest to your place of residence (list of service centres at www.dedra.pl). Kindly enclose the completed warranty card. After the warranty period has expired, repairs are carried out by the central service. Send the defective product to the service centre (shipping costs are paid by the user).

12. Trouble-shooting on your own

⚠ WARNING Disconnect the unit from the power supply before attempting to troubleshoot the unit yourself.

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Device does not switch on	Incorrectly connected power supply cable.	Carefully push the power plug into the socket
Unit does not switch on	Damaged power supply cable.	Have the appliance serviced
Unit does not switch on	No voltage.	Check the mains fuse.
Unit does not switch on	Defective switch.	Have the unit serviced.
Motor overheats, suction power reduced.	Clogged air vents.	Clean the ventilation openings.
Motor overheats, suction power reduced.	Plugged flexible hose or suction nozzle.	Remove blockage.
Motor overheats, suction power reduced.	Clogged filter cover, heavily soiled filter.	Check and clean the filter.
Motor overheats, suction power reduced.	Tank overfilled.	Empty the dirt container.
Motor starts with difficulty.	Clogged motor bearings, dirty motor fan.	Send the unit for service.

13. Contents of the package

- 1) Vacuum cleaner - 1 item, 2) Suction hose - 1 item, 3) Telescopic extension cord - 1 item, 4) Flat brush - 1 item, 5) Narrow brush - 1 item, 7) HEPA filter - 1 item, 8) Foam cover - 1 item, 9) Fabric bag..

14 Information for users on the disposal of electrical and electronic equipment (applicable to households)



The symbol on the products or accompanying documentation indicates that defective electrical or electronic equipment must not be disposed of with household waste. If you need to dispose of, reuse or recover components, take them to a specialist collection point where they will be accepted free of charge. Information on the location of collection points for used equipment is provided by local authorities, e.g. on their websites.

By disposing of the appliance correctly, you will save valuable resources and avoid negative effects on health and the environment due to the possible presence of hazardous substances, mixtures and components in the appliance.

Incorrect waste disposal is subject to penalties according to the relevant local regulations.

Users in EU countries: If you need to dispose of electrical or electronic equipment, please contact your nearest point of sale or supplier, who will be able to provide further information.

Disposal in non-EU countries: This symbol only applies to countries within the European Union. If you wish to dispose of this product, please contact your local authorities or dealer for the correct method of disposal.

Warranty

for

.....
(product name)

Catalogue No: Lot No.:
(hereinafter called the product)
Product purchase date :

.....
Seller's stamp

Date and seller's signature:

User's statement:

I confirm that I have been informed about the warranty conditions and the consequences of non-compliance with the guidelines in the Operating Instructions and the warranty. I am aware of the conditions of this warranty, which I confirm with my handwritten signature:

.....
Date and place User's signature

I. Product liability

1. The Warrantor - Dedra Exim Sp. z o.o. with its registered office in Pruszków, address: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, District Court for the City of Warsaw in Warsaw, 14th Economic Division of the National Court Register, TIN 527-020-49-33, share capital: PLN 100,980.00.
2. The Warrantor provides the warranty for the Product from the Warrantor's distribution on the terms set out in this warranty.
3. Liability under the warranty shall only cover defects arising from causes inherent in the Product at the time of delivery to the User.
4. By virtue of the warranty, the User obtains the right to have the Product repaired free of charge, provided that the defect became apparent during the warranty period. The method of repair of the Product is at the discretion of the Warrantor. If the Warrantor finds the repair impossible, the Warrantor reserves the right to replace the defective element or the whole Product for a defect-free one, reduce the price of the Product, or withdraw from the contract.
5. In relation to the User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964 on Civil Code, the Warrantor's liability for damages resulting from this warranty and/or in connection with its conclusion and performance, regardless of the legal title, is limited to the maximum of the value of the defective Product.

II. Warranty period

Product components	Duration of warranty protection
DED6612	36 months from the date of purchase of the Product as shown on this warranty card
Accessories	No warranty

III. Terms and conditions of the warranty

1. Presentation by the User of a completed warranty card for the Product and substantiation by the User of the circumstances of purchase of the Product, e.g. by presenting a receipt, invoice, etc. For the purpose of efficient complaint processing, it is recommended that the User submits, together with the Product, all the components specified in "Set of the device components" contained in the operating instructions.
2. Compliance by the user with the instructions in the operating instructions and the warranty.
 - a) The warranty only covers the territory of the Republic of Poland and the EU.
 - b) The warranty does not cover any Product defects arising in particular from:
 - a) Failure of the user to comply with the conditions set out in the operating instructions, in particular with regard to correct operation, maintenance and cleaning;
 - b) Use of cleaning or maintenance products by the user which do not comply with the operating instructions;
 - c) Improper storage and transport of the Product by the User;
 - d) Unauthorised changes and/or modifications to the Product by the User which have not been agreed with the Warrantor;
 - e) Use of consumables by the User in the Product which do not comply with the operating instructions.
3. For the User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964 of the Civil Code, the warranty becomes void for the Product where:
 - a) serial numbers, date indications and rating plates have been removed, altered or damaged by the user;

- b) the seals have been damaged by the user or show signs of tampering by the user.
4. Note! The User shall carry out the activities connected with the daily operation of the Product, resulting, among others, from the operating instructions, themselves and at their own expense.
 - IV. Complaint procedure
 1. If you find that the Product is not working properly, make sure that all the steps specified in particular in the operating instructions have been carried out correctly before submitting a claim.
 2. It is recommended to make a complaint immediately, preferably within 7 days of noticing a defect in the Product. The User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964 Civil Code, loses rights arising from this warranty if they fail to make a complaint within 7 days.
 3. Complaints can be made, among others, at the point of purchase of the Product, at the warranty service point, or in writing to the following address: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
 4. The User can make a complaint using the form available on the website www.dedra.pl. ("Warranty Claim Form").
 5. The addresses of the country-specific warranty service are available at www.dedra.pl. If no country-specific warranty service is available, we recommend that you address warranty claims to: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poland).
 6. With a view to the safety of the User, the use of a defective Product is prohibited.
 7. Caution: Using a defective Product is dangerous to the health and life of the User.
 8. The fulfilment of the obligations under the warranty shall take place within 14 working days from the date of delivery of the defective Product by the User.
 9. Before the defective Product is delivered under the complaint procedure, it is recommended to clean it. The Product under complaint is recommended to be carefully protected against damage during transport (it is recommended to deliver the Product under complaint in its original packaging).
 10. The warranty period shall be extended by the time during which, due to a defect in the Product covered by the warranty, the User was not able to use it.

The warranty shall not exclude, limit or suspend the User's rights under the warranty regulations for defects of the goods sold.

Pursuant to Article 13(1) and (2) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter: 'RODO'), we inform you that

1. The administrator of your personal data provided in the form is DEDRA-EXIM sp. z o.o. with its registered office in Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (hereinafter: 'Administrator').
2. Your data will be processed exclusively for the purpose of implementing the warranty procedure for the device on the basis of Article 6(1)(b) of the General Data Protection Regulation (hereinafter: 'RODO') Provision of data is voluntary, but necessary for the implementation of the warranty procedure.
3. Your data will be processed for the period of consideration of the implementation of the guarantee procedure and for archiving purposes in case of the need to defend against possible claims against the Administrator, no longer than until they expire.
4. Your data may be disclosed only to entities processing data for the Administrator on the basis of a written agreement of entrustment of personal data processing providing, among others, technical support, hosting or maintenance of the website, IT support, courier company. The Administrator's providers are obliged to ensure data security and to comply with the requirements of the applicable law related to personal data protection and may not use the entrusted personal data for purposes other than those specified in the contract with the Administrator.
5. Your data will not be processed in an automated manner including profiling and will not be transferred to a third country/international organisation.
6. You have the right of access to the content of your data and the right to rectification, erasure, restriction of processing, the right to data portability, the right to object, at any time.
7. For all matters related to the processing of your personal data by the Controller, you can contact: daneosobowe@dedra.pl;
8. You have the right to lodge a complaint with the supervisory authority dealing with personal data protection.

Dedra Exim Sp. z o.o.
 ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
 Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
 www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o vykonaných opravách / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Mențiuni cu privire la reparațiile efectuate / Vermerke über ausgeführte Reparaturen / Оромбе о извршенім поправках / Обелязване на извършените ремонти / Відмітка про проведені ремонти

Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitása történető bejelentés dátuma / Data predării la reparație / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum prijave za popravilo /	Data wykonania naprawy / Datumopravy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis ukonú / Rozsah provedení opravy / Dátumopravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbu apraksts / A javítás tartalma, a javítás tartalmát leíró dátum / A javítás dátuma / Data efectuarii reparației / DatumUmfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten / Obseg popravila, opis popravka/ Обхват наpersoanei care a efectuat reparatia / der Ausführung der Reparatur /izvršenih opravil v okviru popravka, opis popravka/ Обхват ремонтнихausführenden Person / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Potpis osobe koja izvodi popravak/ Подпис на лицето, което извършва ремонта / Підпис	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis ukonú / Rozsah provedení opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbu apraksts / A javítás tartalma, a javítás tartalmát leíró dátum / A javítás dátuma / Data efectuarii reparației / DatumUmfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten / Obseg popravila, opis popravka/ Обхват наpersoanei care a efectuat reparatia / der Ausführung der Reparatur /izvršenih opravil v okviru popravka, opis popravka/ Обхват ремонтнихausführenden Person / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Potpis osobe koja izvodi popravak/ Подпис на лицето, което извършва ремонта / Підпис	Podpis wykonującego naprawę / Podpis osoby wykonującej poprawę / Podpis osoby vykonávající opravu / Remontā atliekancio asmens paraksts / Remonta veicēja paraksts / A javitást végző aláírása / Semnătura persoanel care a efectuat reparatia / die Reparatur ausführenden Person / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Potpis osobe koja izvodi popravak/ Подпис на лицето, което извършва ремонта / Підпис